

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

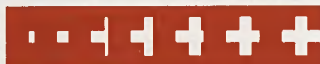
20 SEPTEMBRE 1991

N° 18

Fr. 3.50



**La désalpe
en Gruyère**



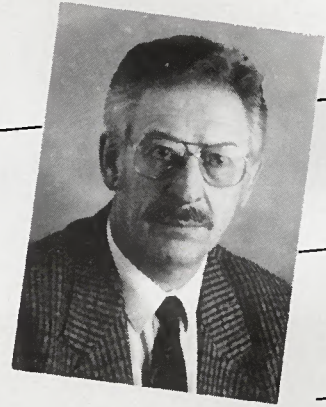
Les 700 ans
de la Confédération

**Fête
des vendanges
au Vully**



Le billet

de Gérard Bourquenoud



Que les gens sont méchants!

Nous avons de la peine à le croire et pourtant c'est la vérité. Il existe malheureusement encore trop de gens qui prennent un malin plaisir d'écrire des lettres anonymes contenant des insultes, des menaces et des méchancetés en veux-tu en voilà. Au cours de cette année, un grand nombre de personnes, pour la plupart des veuves et des femmes seules, ont eu la surprise de recevoir dans leur boîte aux lettres une répugnante missive sous le nom de chaîne de Saint-Antoine. Son auteur leur demande de faire suffisamment de copies et de les envoyer à d'autres personnes. Si vous faites cela, la chance vous sourira. Par contre, si vous la jetez à la poubelle ou dans le feu, elle vous prédit la mort.

J'ai reçu moi-même cette missive de la chaîne Saint-Antoine que je n'ai même pas pris la peine de lire parce que pas signée et que j'ai mis dans le feu. Il n'y a donc pas lieu de se faire du mouron pour une lettre anonyme qui ne vaut pas mieux qu'un pet de coucou parce qu'elle a été écrite par un homme - une femme aussi - qui est un être mal éduqué, vil, pusillanime.

Mais qui écrit des lettres de ce genre? Ce ne peut être qu'un jaloux, envieux du bonheur d'autrui; qu'un maboul dont l'esprit bat la campagne; qu'un braque cherchant à semer des troubles, des chicanes, du désordre chez quelqu'un ou dans un couple. J'ai connu des zèbres à deux jambes qui passaient leur temps à rédiger des missives insolentes aux autorités, à des journalistes, à des femmes qui ne peuvent se défendre et qui sont pаниquées par les menaces.

L'une d'elles a présenté la lettre à un prêtre qui s'y connaît en exorcisme. Ce dernier lui a conseillé de la jeter où bon lui semble.

Ce quelle a fait sur-le-champ. Elle se demande cependant quel dingue a bien pu lui envoyer une épître aussi angoissante. Elle est allée voir un avocat et a porté plainte. Celle-ci fait l'objet d'une enquête qui pourrait bien aboutir à l'identification de ou des auteurs.

Les zèbres qui se permettent de tels actes devraient terminer leur existence dans

des maisons spéciales où on leur apprendrait l'éducation et le respect de son prochain. Ils sont ni moins ni plus perdus à jamais pour la société dite saine de corps et d'esprit. Leur carrière d'«écrivain anonyme» prendra fin dès leur internement. A eux de souffrir à leur tour.

Vous qui êtes victimes de la méchanceté des gens, sachez que les corbeilles à papier que nous trouvons dans les bureaux ou les appartements ne sont pas destinées à accueillir des roses fraîches. Alors jetez-y les lettres anonymes, les papiers sur lesquels des pignoufs, des ostrogoths, des dingues ont craché leur venin.

La meilleure solution est de les oublier et de ne pas en parler. Cela n'en vaut pas la peine. Car leur jeu imbécile ne rime à rien, si ce n'est de créer une angoisse terrible qui, chez certaines personnes sensibles, devient parfois un enfer...

SOMMAIRE

20 SEPTEMBRE 1991

N° 18

La chasse est ouverte

Le canton de Fribourg compte actuellement 800 chasseurs, nombre qui est stable depuis quelques années, mais qui est quatre fois plus important qu'il y a trente ans. Sur cet effectif de nemrods, 400 d'entre eux prennent le permis pour la chasse en montagne. Si ce nombre devait encore augmenter, la gestion du chamois deviendrait difficile.



Vendanges au Vully

Année après année, la Fête des vendanges du Vully crée une animation extraordinaire au centre du village de Praz qui se prête fort bien à ce genre de manifestation automnale. Elle est non seulement la fête du vin, mais aussi celle des retrouvailles qui consolident les liens qui unissent tous les gens de la terre.

L'élevage fribourgeois

Le marché-concours de taureaux de Bulle, édition 91, affiche 703 taureaux inscrits, soit 51 de plus que l'an passé. En plus de cela, il se distingue par sa grande diversité de l'offre, donc reconnu comme étant le plus grand marché-concours de taureaux reproducteurs de Suisse.



L'ESPRIT DU TEMPS	
A problème humain...	4
ENVIRONNEMENT	
La pêche: une activité de loisir	6
ENTRE CIEL ET TERRE	
Les plantes de nos montagnes	7
PATRIMOINE	
La vie rurale fribourgeoise	8
LES ARTS	
A la découverte des vitraux dans la Glâne	9
SPECTACLES	
700° à Payerne	11
SOCIAL	
Les aides familiales	12
PAYS DE FRIBOURG	
Du vin en or au Vully Confrérie des vignobles Le poste de signaux du Vully	15
HUITIÈME DISTRICT	
Rassemblement des Fribourgeois du dehors	28
LES SPORTS	
Nouvelle saison pour le HC Fribourg-Gottéron	33
LA PAROLE À...	
L'école	35
CHASSE	
La chasse dans le canton de Fribourg	39
UN PAYS, UNE TERRE	
Rendez-vous des éleveurs à Bulle A l'heure de la désalpe	43
HOMMAGE À...	
Ceux qui nous ont quittés	48

NOTRE COUVERTURE:

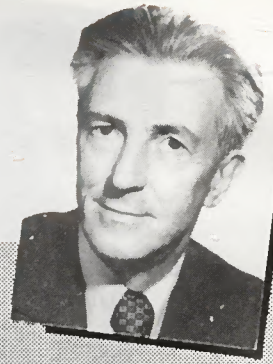
Désalpe en Gruyère

Cette désalpe du Pré-de-l'Essert, peinte en 1979 par Félix Castella, embellit la ferme de Gilbert Gachet, Gros-Praz, Le Pâquier. Quant au fronton, peint en 1827 par Auguste Dumas, il décore la ferme de Gilbert Dévaud-Vaucher, à Châtonnaye.

Photos tirées du livre «Frontons et Poyas», d'Alain Glauser, Editions Ides et Calendes, Neuchâtel.

Le billet

20 SEPTEMBRE 1981



GÉRARD MENOUD

À PROBLÈME HUMAIN...

... solution humaine. Un problème mécanique comme celui de la prolifération du nombre des véhicules peut correspondre une solution du type mécaniste, cette théorie chère à Descartes ainsi définie: «Théorie qui ramène la vie à un ensemble d'organes fonctionnant comme une machine». Il est évident qu'on ne peut traiter le problème de l'immigration de cette façon, car elle ferait fi de la dignité humaine, cette exigence fondamentale du christianisme.

Au commencement

Le double mouvement émigration-immigration des peuples est vieux comme le monde. La Suisse, de par sa situation au centre de l'Europe, connut les allées et venues de ce terrible balancier. Elle ne fut pas toujours ce pays riche et envié. Le livre «Terre, terre» paru en 1939 et qui avait pour auteurs le conseiller d'Etat Georges Ducotterd et l'écrivain Robert Loup retrace l'historique de l'émigra-

tion suisse au Brésil en 1819. On lit dans la préface: «... Une émigration, vraie saignée, qui d'un seul coup arrache au petit pays de Fribourg un millier de ses habitants». Le contingent gruérien fut le plus fort, une carte montre que 15 familles gruériennes de 8 à 12 enfants furent au départ. Ceci pour dire que les réfugiés «économiques» sont animés de mêmes sentiments. Ces Fribourgeois croyaient trouver au Brésil un mieux vivre qui se révéla illusoire.

Chômeurs dans la rue à Zurich.



PHOTO HANS STAUB

L'afflux des étrangers en Suisse commença dès la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Notre pays se trouvait intact. Ses équipements économiques, industriels et techniques pouvaient servir à la reconstruction de l'Europe ravagée. Les exportations amorcèrent une remontée rapide. Il fallut fortifier nos capacités de production. On fit massivement appel à la main-d'œuvre en y mettant toutefois des conditions qui nous furent toujours reprochées: le statut de saisonniers et le frein sévère au regroupement des familles dans notre pays, source de bien des drames cachés. De plus, des travailleurs clandestins furent engagés et parfois exploités.

Le cœur et la raison

Devant l'afflux de la main-d'œuvre étrangère, il fallut légiférer. La réaction de l'Etat fut molle, trop d'intérêts étaient en jeu. On entassa des dossiers, on se donna allègrement des prétextes. Pensez, il aurait fallu engager plus de personnel compétent et le payer. Cela coûtait trop cher à ce pauvre pays qui faisait sa pelote. Alors qu'on aurait pu traiter des dossiers dans les 6 mois, des cas douloureux soulevèrent l'indignation des gens de cœur. C'était inhumain de renvoyer des personnes ou des familles qui avaient pris racines dans notre pays à la faveur d'un séjour de plusieurs années. La France, qui commit encore des erreurs plus lourdes dans la gestion de l'immigration, se trouve aujourd'hui en situation tragique du fait de l'existence de 3 millions de chômeurs. Il est certain que, dans notre pays, une croissance régulière du chômage donnerait lieu à des difficultés majeures. Je ne blâmerai pas ceux qui disent que la barque suisse n'est pas pleine. Porter secours à un seul enfant, à une seule famille. Mais voyons l'échelle de grandeur. On dit qu'un milliard de personnes dans le monde vivent avec un revenu journalier d'un dollar. Si nous acceptions, sur ce milliard, 100 000 réfugiés par année, cela ferait 1 sur 10 000 pour bénéficier du privilège. Il n'y a pas d'un côté ceux qui ont bon cœur

et de l'autre ceux qui doivent arbitrer. Nous sommes tous interpellés.

Quelles solutions?

Le simple bon sens nous dit que la solution qui consisterait à ouvrir les frontières sous prétexte que nous voulons être une terre d'asile ne résisterait pas un instant à tout examen sérieux et diviserait rapidement le pays. D'autre part, renvoyer les clandestins brutalement c'est s'exposer à traiter de pauvres gens comme du cheptel. J'excepte ceux qui viennent chez nous pour manifester effrontément, commercer de la drogue ou paresser avec insolence: c'est une minorité.

Il y a les cas des réfugiés politiques. Cet afflux diminuera par le fait d'un meilleur respect des droits de l'homme. Et c'est la pression des états de droit qui peut faire fléchir les gouvernements qui pratiquent les arrestations arbitraires, les tortures et la peine de mort.

Il serait utile que les clandestins connaissent, avant leur départ, le sort qui les attend dans un pays choisi, pour ne pas être la proie des passeurs. Pour les réfugiés économiques, une meilleure collaboration entre la Confédération et les cantons pourrait amener à traiter les dossiers dans un temps restreint.

La bonne formule

Je n'ai pas qualité pour proposer des moyens, ce que je peux dire comme citoyen suisse, c'est de rendre attentifs mes concitoyens de l'importance d'une question qui touche le pays tout entier. Il n'est jamais trop tard pour mieux faire, dans un tel domaine. Mais si on attend le chahut, tel qu'il se produit chez nos voisins, alors de graves difficultés peuvent surgir et plus rapidement qu'on ne le pense. Il faut savoir que le fédéralisme est un système complexe et lourd, mais c'est le seul qui nous convienne. C'est le ciment de l'unité de la patrie. Ce joint disparaît, la prophétie du philosophe se réalisera: «La Suisse n'est pas éternelle».

Le tour du monde d'une Bulloise



Fabienne Thurler, un globe-trotter dans le sang.

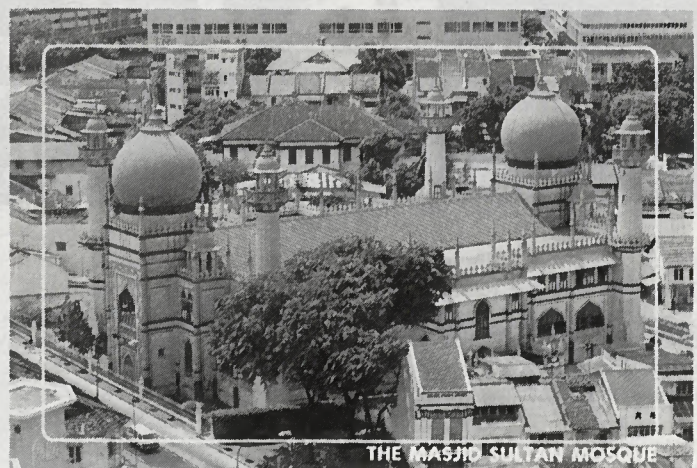
Une carte postale de Singapour

Elle s'appelle Fabienne, elle a vingt-huit ans et cela fait déjà dix ans qu'elle boulingue autour du monde. Elle gagne sa vie par la vente de vêtements pour les jeunes. Récemment, elle se trouvait à Singapour, d'où elle nous a donné des nouvelles de son tour du monde.

Elle précise dans son courrier qu'après un court séjour au Pakistan elle a passé deux mois en Inde, puis quelques semaines au Népal, où elle a eu le privilège de s'occuper du camp de base des alpinistes de l'Annapurna et de faire du rafting sur les rapides de la rivière Suakosi. Elle est arrivée en Thaïlande le 20 juin dernier, où elle a passé un mois sur des îles et fait de la plongée sous-marine. De là, elle est allée à Singapour, après avoir traversé la Malaisie et avoir fait connaissance avec la jungle et ses tribus qui chassent encore avec des flèches empoisonnées. De Singapour, où elle nous a écrit un message très sympa, Fabienne avait l'intention d'aller en Indonésie, puis au Japon, où elle envisageait de travailler comme prof d'anglais jusqu'à la mi-décembre, date à laquelle elle souhaite revenir en Suisse pour y passer les fêtes de fin d'année avec ses parents et son frère qui habitent Bulle.

G. Bd

La mosquée de Singapour.



LA PÊCHE (V)

Activité de loisir pour des milliers de personnes

Si l'on tient compte du nombre des pêcheurs, on voit clairement quels sont parmi eux ceux à qui doit être reconnu le plus grand droit à disposer des zones de captures existantes. Il s'agit de 6500 à 7000 détenteurs de permis face à quelque 200 personnes profitant des 99 lots de pêche affermés.

	1984	1985	1986	1987	1988	1989
Permis annuels	4078	4039	3984	4045	4064	3853
Permis de courtes durées	3110	3218	3207	3290	3013	2797
Total des détenteurs de permis	7188	7257	7191	7335	7077	6650
Permis additionnels	945	959	997	1095	1221	1338
Total des permis	8133	8216	8188	8430	8298	7988

Même les campeurs s'adonnent au plaisir de la pêche.



PHOTO FLORA PRESS

Ce n'est bien sûr pas la loi du plus fort qui compte. Néanmoins, il s'agit d'assurer à un grand nombre de citoyens de consacrer leurs loisirs à une occupation intelligente.

Le temps réservé aux loisirs s'accroît sans cesse et son aménagement devient de plus en plus important. La pêche est un sport très apprécié et intéressant même pour les jeunes, dont elle favorise le rapprochement avec la nature. Elle convient aussi parfaitement aux familles dont elle favorise les loisirs au bord de l'eau.

Les pouvoirs publics soutiennent en général le sport ainsi que d'autres activités de loisirs et essaient de promouvoir la santé de tous. Ils y consacrent, directement ou indirectement, des sommes importantes. Mais, en contradiction avec cette politique, notre canton défavorise les pêcheurs dont le sport présente pourtant tellement d'avantages. Cela n'est pas normal et ce n'est d'ailleurs plus le cas dans un grand nombre de cantons. Compte

tenu des avantages que présente ce sport de loisir, il se justifie entièrement de le laisser subvenir à lui-même.

Le pêcheur bénéficie certes, sous forme de captures, d'une certaine compensation pour ses investissements. Malgré tout, le poisson qu'il capture lui coûte beaucoup plus cher que s'il l'achetait et cela même si l'on ne tient compte que du prix du permis, sans compter les frais de transport et d'acquisition de matériel.

Les pêcheurs sportifs se trouvent dans les couches sociales. Jeunes et vieux, riches et pauvres se rencontrent au bord de l'eau, pratiquent leur sport favori et se délassent au sein d'une nature variée.

PROCHAIN ARTICLE
PRESTATIONS FOURNIES
PAR LES PÊCHEURS
SPORTIFS

Ce soir j'ai admiré un coucher de soleil, jaune et rouge et pensé que j'étais bien peu de chose! J'ai également pensé cela hier soir, et il pleuvait. J'éprouvai un tel dégoût pour moi-même que j'envisageai à nouveau de me suicider, cette fois en allant respirer auprès d'un courtier en assurance.

Woody Allen

70^e anniversaire de la Constitution

Les Journées du Patrimoine de la Vallée

28 et 29 septembre 1991

Les plantes et la toponymie



A Charmey, la nature est riche! Fleurs et plantes, mousses et arbres peuvent enrichir et améliorer la vie de l'homme.

Ici, parmi la rose des Alpes.

(Photo Marcel Perret)

Récemment, nous nous sommes penché sur le nom de Charmey. Regardons, aujourd'hui, Vounetz et certains lieux-dits des environs. Ils sont tous tirés du nom d'une plante ou d'un arbre. Ils prouvent l'intérêt qu'avaient nos lointains ancêtres à étudier, à aimer la nature. N'était-elle pas leur pharmacie?

La gentiane

Commençons par Vounetz. En 1146, on écrit **Uuaneschi**, qui devient **Vouneschi** dans les environs de 1300, et **Vonnechy** vers 1700. A l'heure actuelle, on écrit **Vounetz** ou **Vounetse**. Du pâturage, ce toponyme a chapeauté l'une des pointes des Dents-Vertes, que l'on nomme également Dent-du-Feu. Ce dernier provient du fait que l'on allumait, au sommet, un feu lors du

Premier Août, ceci dès la fin du XIX^e siècle. Au début du XV^e siècle, on parle du Vanel de Vuarussin. Comparez Uuaneschi et Vuarussin: ils offrent une similitude. Le premier, pour les spécialistes, est dérivé en -ICA ou -ISCA d'un radical probablement celtique. Le second a pris son origine dans le nom d'une sorte de gentiane, la verosse en patois, venue d'un radical préindo-européen WAR. Donc, la même source.

La gentiane est connue pour ses propriétés médicinales. On utilise sa racine pour en faire un fébrifuge énergique et un bon stimulant des fonctions digestives. A Charmey, on a longtemps fabriqué de la gentiane. Le lendemain des bénichons, cette boisson aidait et soulageait ceux qui avaient trop mangé!

La «patience des Alpes»

Descendons sur le flanc sud-ouest de ce Vanil. Nous avons le pâturage du Drotsu. Très en pente, il est totalement entouré de forêts. Cela étant, il aurait pu se nommer «la Cierne». Mais ici, sans doute plus qu'ailleurs, les Anciens y cueillaient de la «patience des Alpes», ou l'oseille si vous préférez. Cette plante était utilisée pour en faire un thé, car elle avait une valeur diurétique. Ce thé permettait de mieux faire... pipi! C'est dire que la prostatite (la maladie de la prostate chez les hommes) n'est pas une douleur des temps modernes, elle est vieille comme le monde.

Ce nom est tiré du patois DROUTSE ou DROUTCHE = «patience des Alpes». En 1400, on disait à Charmey que

l'on montait «ou drouchy». Ce toponyme est devenu, à travers les siècles, simplement «le Drotsu».

Des buissons de houx

Passons au nord du Drotsu. Tous les Charmeyens connaissent le petit vallon encaissé et boisé de la Grublex, que l'on domine lorsque nous montons à Vounetz en télécabine. C'est là que le Riau des Arses, ou le Riau de Coppet, prend sa source. La première citation écrite connue remonte à 1408. Alors, c'est Gribley. Ce mot est dérivé du vieux patois **agrebyo**, provenant lui-même du latin **acrifolium**, soit le houx. On le cueillait en ce lieu escarpé pour différentes raisons. A Charmey, les menuisiers ont toujours été des artistes. Avec ce bois, ils faisaient des meubles, des manches d'outils et de fouets. Avec la seconde écorce du houx, ils préparaient de la colle, la glu, et quant aux feuilles, ils en faisaient une bonne tisane sudorifique. Celle-ci se buvait contre les rhumes et autres refroidissements. Les branches avec leurs feuilles piquantes, enfin, servaient à la décoration des appartements durant certaines fêtes, dont Noël et Nouvel-An. Cette méthode remonte aux Celtes.

De l'ail et non de l'eau

Et la Place des Aulx? Elle est tout au bas de la Grublex, sur une sorte de plat, au bord de la route qui conduit au Ganet d'Avau. Les anciens du pays venaient ici cueillir de l'ail sauvage, des aulx. Ce mot provient du latin **allium**. L'ail sauvage, comme celui des jardins, est un stimulant et sa teinture a la propriété d'abaisser la tension artérielle. Il produit également une action bienfaisante dans les affections pulmonaires. Si vous montez à la Place des Aulx, regardez bien: les propriétaires ont fait une erreur; ils ont écrit: Place des Eaux. Bien sûr, il y a deux ruisseaux qui se joignent sur le pâturage. Et pourtant!...

Marcel Perret

La vie rurale fribourgeoise au XIX^e siècle (II)

Un antique partage des tâches

Qu'est-ce que cela signifie? Que la vie des femmes est entièrement vouée à la maternité. Elles doivent se marier jeunes et reproduire tôt. D'ailleurs, on sait à peu près comment on fait les enfants, mais on ignore comment ne point en faire. Et c'est tant mieux, car il faut que les femmes en aient beaucoup. Les chances moyennes de vie des humains qui sont aujourd'hui de soixante-dix ans pour les hommes et de soixante-quinze ans pour les femmes, ne sont que de quarante ans au milieu du XIX^e siècle. Ainsi, elles meurent chargées de grossesses, de couches, d'allaitements qui durent plusieurs années.

Cela signifie aussi que leur vie est entièrement vouée à des besoins matérielles. Inutiles de chercher d'où vient cet antique partage des tâches entre hommes et femmes, qui confie à ces dernières le soin de l'intérieur: il est lié à cette maternité dévorante. Cela ne l'empêche pas de faire autre chose. Elles sont plusieurs sous le même toit: vieilles et jeunes qui s'appuient, se relaient dans une famille patriarcale. D'ailleurs, derrière l'odeur du tabac et le rude parler du maître, toute la ferme tourne autour des femmes. Pas un sou, pas un objet de la consommation courante qui ne soit sorti de leurs mains et de leur seule décision. On ne dépense que l'argent de leur beurre et de leurs œufs vendus par elles au marché; on ne mange que les

lapins ou les poules qu'elles ont nourris, les légumes qu'elles ont binés et les fruits qu'elles ont récoltés. On ne dort que dans la laine de leur bergerie, la plume de leurs oies et le lin qu'elles ont tissé. Le travail de l'homme paie le fermage et assure les semis. La femme gagne la vie courante.

Elle en décide, la règle, l'alimente. Etre là quand on vit, quand on souffre, quand on meurt; savoir tout de tous et se taire.

«Femmes», un mot fort et rassurant, un mot sur lequel tout ce qui vit a pesé, reposé, respiré: les hommes, les enfants, les bêtes, la production, le gain, la

survie. Un pas d'homme au-dehors, trois pas de femme au-dedans. Et cela se passait aussi dans les couples de domestiques, d'ouvriers, de marchands, dans ces innombrables foyers qui, à deux, menaient une entreprise familiale: tissaient, blanchissaient, cousaient, cloutaient, confectionnaient. C'était la règle de la lente marche qui a fait des siècles d'humanité. La femme au foyer, et l'homme aussi, partageaient les charges, sans limites de part ni d'autre, jusqu'au jour où l'industrie les sépara.

Albert Jaquet

(A suivre)

La vie communautaire vers 1860.

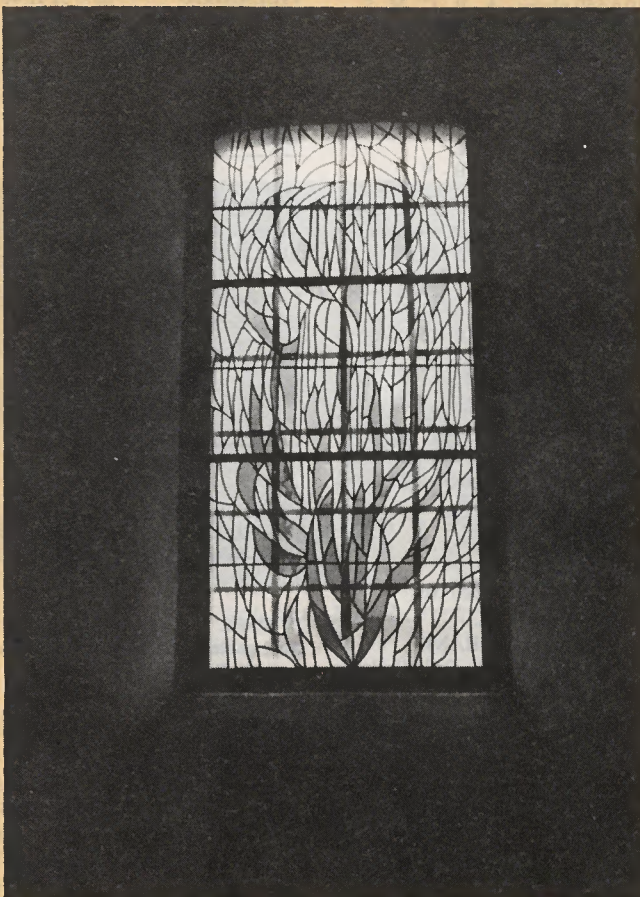


700^e anniversaire de la Confédération

Les Journées du Patrimoine de la Glâne

28 et 29 septembre 1991

A la découverte de nos vitraux modernes



Un des vitraux de l'église de Notre-Dame de l'Épine, à Berlens.

Les «Journées du Patrimoine» font partie du programme élaboré à la demande du Conseil d'Etat du canton de Fribourg pour célébrer le 700^e anniversaire de la Confédération. Elles constituent des occasions de découvrir des aspects originaux ou peu connus des sept districts.

Dans le district de la Glâne, la population d'ici et d'ailleurs est conviée le samedi 28 et le dimanche 29 septembre prochains à visiter neuf sanctuaires dotés de vitraux particulièrement remarquables: Berlens, Cottens, Grangettes, Mézières, Orsonnens, Romont, Siviriez, Torny-le-Grand et Ursy.

Au cours de ces deux jours, des guides présenteront ces églises ou chapelles et en commenteront les vitraux à chaque heure pleine (samedi de 9 à 17 h et dimanche de 12 à 17 h). Le public est invité à se déplacer de diverses manières entre ces lieux:

Un groupe accompagné parcourra à pied, le samedi ou le dimanche, la région environnant Romont (env. trois heures de marche), visitant au passage la Collégiale de Romont, Notre-Dame de l'Épine à Berlens et les églises de Grangettes et de Mézières.

Deux groupes *cyclistes* sont aussi prévus: par un parcours vallonné de quatre à cinq heures (35 à 40 km), les adeptes de la

petite reine allieront la pratique de leur sport favori à la visite des sanctuaires de Romont, Torny-le-Petit, Cottens, Orsonnens et Berlens.

Enfin des cars sillonneront durant cette fin de semaine la région glânoise sur deux itinéraires, l'un conduisant ses passagers à Siviriez, Ursy, Mézières et Romont; l'autre à Grangettes, Orsonnens, Torny-le-Petit et Berlens.

Bien évidemment il sera aussi possible de se déplacer de manière individuelle; mais on souhaite ardemment éviter les cohortes de voitures sur ces petites routes de campagne.

Le livret-guide qui fait tant défaut à la région sera également édité dans le cadre de ces Journées glânoises du 700^e. Publié par la Société d'histoire de l'art en Suisse, avec un texte du chanoine G. Pfulg, illustré en couleurs, il décrit les églises et chapelles du Pays de Glâne dotées de vitraux modernes. Les participants pourront acquérir cette publication pour une somme très modique.

Un groupe d'élèves de l'École secondaire de la Glâne, sous la conduite de leur professeur de dessin, J.-P. Demierre, a élaboré deux projets de vitraux, imaginant aussi leur emplacement dans l'école. Le maître verrier, M. Eltschinger, exécute actuellement ces œuvres, qui deviendront ainsi réalité et décoreront définitivement les couloirs de l'école. Les travaux des jeunes artistes, toute la démarche de conception ainsi que les vitraux réalisés seront exposés à l'école. Au cours des Journées du Patrimoine, les créateurs expliqueront leurs œuvres et les visiteurs pourront ainsi apprécier également un vitrail dans l'architecture civile.

Enfin, pour clore en beauté ces Journées du Patrimoine, le Chœur de la Glâne, dirigé par Pascal Meyer et accompagné par le Collège de cuivres de Suisse romande (dir. G. Besançon), chantera le dimanche 29 septembre à la Collégiale de Romont (17 h 30). Au programme: musique grégorienne, Schütz, Gabrieli, J.-S. Bach et la Messe allemande de Schubert.

L'invitation à participer à l'un ou l'autre de ces deux jours s'adresse à chacun; toutes les activités seront gratuites (à l'exception des repas ou autres collations). L'occasion est ainsi offerte à tous de découvrir une facette inédite du Pays de Glâne - les riches vitraux modernes qui illuminent des sanctuaires parfois plus que centenaires - en admirant au passage la superbe campagne glânoise qui lui fait écrin.

Les inscriptions aux Journées du Patrimoine de la Glâne sont ouvertes dès maintenant, par téléphone à l'Office du tourisme de Romont: 037/52 31 52.

GILBERT SCHULÉ

C'est à Granges-sous-Trey, où il a son atelier, que Gilbert Schulé, ancien bûcheron, né à Payerne en 1946, se consacre entièrement à son art.

En passant par différentes techniques: pyrogravure, gravure sur bois, aquarelle, pastel et huile, l'artiste réinvente la nature. Les brumes ont des couleurs, l'ombre devient vie, le ciel se reflète sur la terre, les saisons se confondent, les lieux réels semblent sortir du rêve et de l'imagination. L'utilisation d'une palette aux multiples nuances repose... Tout de-

vient doux. Ce sont des tableaux anti-stress.



Index des salles Pays de Fribourg

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noces - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès
E = Expositions
N = Repas de nocées
S = Séminaires

District de la Glâne

PROMASENS 021/909 50 49
Auberge de l'Etoile
Jusqu'à 300 places - A - B - N

ROMONT 037/52 27 21
Restaurant de la Poularde
10 à 250 places - A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 26 98
Hôtel-de-Ville
300 places - A - B - C - N - S

RUE 021/909 53 47
Salle des Remparts
Jusqu'à 500 places - A - B - C - N - S

VILLAZ-ST-PIERRE 037/53 11 87
Auberge du Gibloux
15 à 250 places - A - B - N

VUISTERNENS-DT-ROMONT
Hôtel St-Jacques 037/55 12 24
15 à 500 places - A - B - C - N - S

District de la Broye

LES ARBOGNES
COUSSET 037/61 24 84
Restaurant de l'Aigle-Noir
10 à 300 places - A - B - C - N - S

CHEYRES 037/63 11 66
Hôtel de la Grappe
50 et 200 places - A - B - N

DOMDIDIER 037/75 12 81
Hôtel de la Croix-Blanche
20 - 80 et 100 places - A - B - N - S

ESTAVAYER-LE-LAC 037/63 10 40
Salle de la Prillaz
50 à 500 places - A - B - N - S

GRANDSIVAZ 037/61 24 62
Relais du Maronnier
Jusqu'à 200 places - A - B - N

ST-AUBIN/FR 037/77 11 31
Auberge des Carabiniers
10 à 200 places - A - B - N

District de la Gruyère

ALBEUVE 029/8 11 13
Auberge de l'Ange
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

BROC 029/6 15 18
Hôtel Bellevue - Rest. L'Oriental
100 places - A - B - C - N - S
Sonorisation et vidéo sur demande

BULLE 029/2 72 56
Restaurant Les Halles
40 à 240 places - A - B - C - E - N

CERNIAT 029/7 11 36
Hôtel de la Berra
100 places - A - B - N

CHARMEY 029/7 23 23
Hôtel du Sapin
Jusqu'à 200 places - A - B - C - N - S

CRÉSUZ 029/7 12 86
Hôtel du Vieux-Chalet
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

ÉCHARLENS 029/5 15 15
Auberge de la Croix-Verte
120 places - A - B - N - S

ENNEY 029/6 21 19
Auberge de la Couronne
100 places - A - B - N

GRANDVILLARD 029/8 11 26
Hôtel de la Gare
80 à 300 places - A - B - C - N - S

GRUYÈRES 029/6 19 33
Hostellerie des Chevaliers
Jusqu'à 100 places - A - B - C - N - S

JAUN 029/7 82 06
Hôtel de la Cascade
50 et 120 places - A - B - N - S

LA ROCHE 037/33 21 62
Auberge Le Belvédère
15 à 120 places - A - B - C - N - S

LA ROCHE 037/33 21 27
Restaurant des Montagnards
20 - 40 et 80 places - A - B - N

MARSENS 029/5 15 24
Hôtel de la Croix-Blanche
15 à 150 places - A - B - N

MORLON 029/2 71 58
Café-Restaurant Gruyérien
10 à 120 places - A - B - N - S

NEIRIVUE 029/8 11 05
Auberge du Lion-d'Or
10 à 550 places - A - B - C - N - S

PONT-LA-VILLE 037/33 37 40
Rest. de l'Enfant-du-bon-Cœur
400 places - A - B - N

SÂLES (Gr) 029/8 81 12
Hôtel de la Couronne
25 à 300 places - A - B - N

VUADENS 029/2 12 93
Hôtel-Restaurant des Colombettes
15 à 200 places - A - B - N - S

VUADENS 029/2 74 66
Hôtel de la Gare
10 à 500 places - A - B - C - N - S

District du Lac

MUNTELIER 037/71 59 32
Restaurant Le Chablais
Dans le centre sportif
20 à 4000 places - A - B - C - N

District de la Sarine

FARVAGNY-LE-GRAND 037/31 11 30
Auberge du Lion-d'Or
30 à 500 places - A - B - N

FRIBOURG 037/22 49 77
Restaurant de l'Aigle-Noir
Jusqu'à 80 places
A - B - C - E - N - S

FRIBOURG 037/28 36 22
Restaurant de la Passerelle
Salle rustique - 30 places - A - B - N

LOSSY 037/45 12 44
Café-Restaurant «Le Sarrazin»
100 places - A - B - N - S

MARLY 037/46 44 41
Hôtel de la Croix-Blanche
10 à 150 places - A - B - C - N - S

MATRAN 037/42 17 45
Auberge du Tilleul
20 à 200 places - A - B - C - N - S

NEYRUZ 037/37 11 51
Hôtel de l'Aigle-Noir
20 à 500 places - A - B - C - N

ROSSENS 037/31 14 41
Hôtel du Barrage
10 à 130 places - A - B - N

TREYVAUX 037/33 11 53
Auberge de la Croix-Blanche
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

VILLARLOD 037/31 11 48
Hôtel du Chevreuil
110 places - A - B - N

District de la Singine

GARMISWIL-Guin 037/43 11 23
Auberge de Garmiswil
10 à 120 places - A - B - C - N

LAC-NOIR 037/32 11 12
Hôtel Gypsera
20 à 200 places - A - B - C - N

District de la Veveyse

**CHÂTEL-ST-DENIS/
LES PACCOTS** 021/948 71 20
Hôtel-Restaurant Corbetta
10 à 260 places - A - B - N - S

PORSEL 021/907 71 81
Auberge-Restaurant de la Fleur-de-Lys
Jusqu'à 200 places - A - B - N

REMAUFENS 021/948 70 55
Café de l'Avenir
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

ST-MARTIN 021/907 71 94
Auberge de la Croix-Fédérale
Salle rénovée 100 places - A - B - N

Hors canton

ABLÄNDSCHEN 029/7 85 50
Hôtel de la Croix-Blanche
Jusqu'à 160 places - A - B - N - S



BOUTIQUE AU PETIT CÂLIN

Mode enfantine:
joggings, trainings, pyjamas, jupes, chemisiers

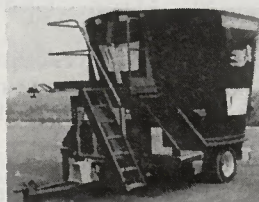
Mode hommes:
joggings, trainings

Mode dames:
jupes, robes, ensembles
2 pièces, chemisiers,
sweat-shirts

AVRY-BOURG
En face d'Avry-Centre
037/30 17 19

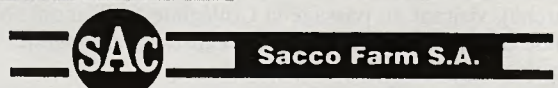
NOUVEAU!

Le hacheur-mélangeur-distributeur à vis verticale



Un outil simple... un bol, une vis, une transmission. HACHE si nécessaire, MÉLANGE bien tous produits paille et fourrage en vrac ou en balle entière, silo, herbe, grains concentrés.

Déchargement **BILATÉRAL** en INOX.
Très **FIABLE**,
plus de transmissions à chaîne.
PRIX AVANTAGEUX.



Equipements de ferme
et de traite

Tél. 037/55 14 42 - 55 15 77
1687 Vuisternens-devant-Romont

700^e À PAYERNE:

les riches heures de l'Abbatiale version populaire



Les forgerons au travail dans le bruit, la chaleur et la fumée nauséabonde. Vive les chevaux-vapeur!

Les dix derniers jours du mois de juin, l'austère Abbatiale de Payerne a pu revivre une partie de ses fastes d'antan lorsque toute la petite communauté qu'était Payerne au Moyen Âge se massait autour de ses flans de pierre jaune. En effet, à l'occasion des festivités prévues dans le cadre du 700^e, la Municipalité

a orchestré ce retour aux sources grâce à la collaboration d'une grande partie de la population, écoliers et étudiants y compris. Tout le monde ou presque ayant mis la main à la pâte, il en est issu un spectacle de rue aussi insolite que coloré, où les petits métiers d'autrefois côtoyaient les joutes amicales

noitabow / 1 a ncr3 ilba, zusb
willimal 005 eb 23iq sup izain

Joutes moyenâgeuses pour les écoliers sous le regard ravi des spectateurs.



auxquelles participaient les écoles primaires. Les collégiens, quant à eux, s'exerçaient au dur métier des tréteaux ou faisaient preuve de réels talents artistiques par la présentation de films, de spectacles audiovisuels, etc. Grâce à la participation des sociétés locales, les badauds ont eu tous les jours de quoi se distraire, ne serait-ce que



Des costumes tirés pour dix jours de quelque grenier magique.

par le spectacle permanent qu'offraient les alentours de l'Abbatiale animés par la présence de plusieurs cantines dont les sommelières avaient revêtu des vêtements moyenâgeux taillés par des mains de magiciennes dans de vieux draps récupérés un peu partout et reteints dans les tons chauds de l'édifice.

Le pendu de l'Abbatiale

Un air de bombardes, une procession de pèlerins encapuchonnés pénétrant dans le vénérable édifice, un sinistre gibet dressé dans la cour de l'ancien cloître: les éléments de la mise



Monsieur le conservateur du vénérable édifice en robe fort seyante.

en scène orchestrée de main de maître par Pierre Bauer pour le spectacle phare de ces manifestations payernoises. Une fresque historique tirée du livret truculent d'Aloys Lauper, sur une musique de Dominique Gesseney-Rappo. Un spectacle à la saveur rabelaisienne, donné dans et autour de l'Abbatiale, et qui s'est joué à chaque fois à guichets fermés. Un succès amplement mérité venu couronner le travail assidu des comédiens professionnels et amateurs des compagnies «La Rumeur» et «La Réplique de Chamtaure», ainsi que des musiciens et chanteurs de Payerne et des environs. Souvenirs en images d'une semaine féerique.

Marinette Grandjean

La reine Berthe et son bouffon: parader donne soif.



L'Association catholique romande pour l'aide familiale (ACRAF)

C'est en 1953, sous l'impulsion de l'infatigable Max Dousse et avec l'appui des milieux politiques, religieux et sociaux, que fut constituée l'Association catholique romande pour l'aide familiale qui avait essentiellement comme buts :

- de soutenir l'école récemment créée;
- d'assurer le recrutement et le placement des aides familiales;
- de veiller à la défense de leurs intérêts professionnels;
- d'organiser des services d'aide familiale.

L'une des options fondamentales des initiateurs était de donner à cette nouvelle profession une orientation chrétienne afin de sauvegarder les droits fondamentaux de la famille déjà mis en question dans beaucoup de milieux.

C'est à Berthe Dousse que l'Association confia le soin de réaliser les objectifs précités en collaboration, notamment, avec les religieuses Ursulines responsables de l'école. En qualité de secrétaire-animatrice, elle parcourut la Suisse romande en donnant de nombreuses conférences dans les paroisses catholiques. Il en résulta la création d'une vingtaine de SAF en cinq ans. Mais, curieusement, durant ces cinq ans, aucun ne fut créé dans la campagne fribourgeoise. Cela est dû, d'une part, à certaines rivalités politiques signalées plus haut et, d'autre part, je pense, à la crainte de voir des personnes étrangères s'immiscer dans les ménages souvent fort démunis de nos campagnes.

Constitution des SAF de la campagne fribourgeoise

Mais comment donc sont nés les SAF de nos districts romands? Durant les années 1951 à 1961, étant instituteur à

Bulle, j'occupais accessoirement, avec mon épouse, le poste de secrétaire de district Pro Juventute pour la Gruyère. Cette fonction me mettait en contact avec toutes les familles nécessiteuses et à problèmes du district. A ce titre, je recevais chaque année du Secrétariat central de Pro Juventute cinq offres de vacances gratuites pour des mères nécessiteuses et

ce d'aide familiale. Rendez-vous fut pris immédiatement et, quelques jours plus tard, M. Dousse et sa nièce vinrent m'expliquer le fonctionnement d'un SAF. Cette visite fut suivie d'une nuit d'insomnie la plus profitable que je n'aie jamais connue puisqu'elle me permit de concevoir un schéma d'organisation et de financement d'un SAF qui fut presque intégrale-



PHOTO FRITZ VOGEL, ZURICH

surmenées. Si je n'avais aucune peine à trouver des candidates, le problème de leur remplacement au foyer était beaucoup plus difficile à résoudre. Aussi, chaque année, l'une ou l'autre d'entre elles faisaient faux bond au moment du départ et la place était perdue. Face à un cas concret, quelqu'un me suggéra de m'adresser à l'Association catholique pour l'aide familiale. Celle-ci me répondit qu'elle ne disposait pas elle-même de personnel mais qu'elle était prête à nous aider à organiser un servi-

ment appliqué en Gruyère et repris plus tard par les autres districts romands.

Constitution du Service d'aide familiale de la Gruyère

Suite à l'entrevue avec les responsables de l'ACRAF, un Comité d'initiative fut rapidement constitué. Avec la collaboration de M^{lle} Dousse, 25 conférences furent organisées dans les paroisses du district, conférences très diversement suivies, l'une ayant attiré 75 personnes, une autre 2, le curé de la paroisse

se et sa servante... On associa de très près le clergé à notre démarche, d'une part en raison de l'orientation chrétienne que nous voulions donner à notre mouvement, d'autre part, avouons-le, parce qu'il pouvait nous assurer une propagande gratuite et efficace du haut de la chaire, sans compter l'appui financier qu'il pouvait nous apporter en organisant une collecte en faveur de notre SAF, le jour de la Fête des mères.

Plus tard, M. le Préfet trouva un alibi pour convoquer une réunion des syndics qui permit de sensibiliser les autorités communales à notre problème et de les amener à accepter d'accorder une contribution annuelle de 20 ct. par habitant à notre groupement. A cette occasion, le syndic d'une grande commune me confia une remarque significative de l'état d'esprit du moment: «Ce n'est pas le coût de l'aide familiale qui me fait peur, mais bien les conséquences financières de tout ce qu'elle va trouver dans certaines familles!» Avouons que l'esprit a bien changé depuis lors.

Quelques mois plus tard, le 22 mai 1958, l'Association gruérienne pour l'aide familiale était constituée et la première aide familiale - une Gruérienne formée depuis plusieurs années mais exilée à Zurich faute d'avoir trouvé un engagement dans notre canton - entra en service.

Dès la première année, toutes les communes du district, sauf deux, adhèrent à l'Association ainsi que près de 700 familles. La participation journalière des familles fut fixée, pour les salariés à Fr. 1.- par mille francs de salaire annuel et, pour les paysans, à Fr. 1.- par tête de gros bétail, ce montant étant diminué du nombre d'enfants à charge... Rapidement on se trouva en face d'un imprévu. Comment faire lorsque le nombre d'enfants dépasse le nombre de mille francs du salaire annuel ou le nombre de têtes de gros bétail? On décida alors d'exiger une participation minimum de Fr. 1.- par jour.

PROCHAIN ARTICLE:
ACCUEIL DES FAMILLES



Des robes de cérémonie qui ont de l'allure.



Une Singinoise avec son «Kränzli».

Costumes et coquetteries

Il fut un temps où la plupart des femmes portaient des robes courtes à la manière de celles de Guggisberg. Ce costume «indécent» fut prohibé par une ordonnance spéciale en 1484. Sinon, elles tombaient dans un excès contraire en faisant porter par un page la queue de leurs robes.

Aujourd'hui, il y a même les hommes qui portent des robes lors des cérémonies d'intronisation dans les confréries, alors que bon nombre de Fribourgeois ont une fierté toute particulière de porter le costume folklorique de leur région, tels le bredzon et le dzaquillon de la Gruyère, ou le magnifique costume singinois avec son «Kränzli», que les femmes portent lors des manifestations religieuses, cortèges, réceptions et concerts.

G. Bourquenoud
Texte et photos



Albert Bovigny, président des patoisants de Fribourg, avec son épouse, à l'heure des rogations.

Bredzon et dzaquillon: costumes des Fribourgeois.



Norbert Brodard en bredzon sur les hauts de Vounetz.



Fête des vendanges du Vully 1991

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

17 heures Cortège des enfants sur le thème «**Les rêves des enfants**» avec la participation des fanfares
 - «**L'Avenir**» du Bas-Vully
 - «**L'Harmonie**» de Cottens
 - «**L'Harmonie**» d'Arconciel

18 heures **Animation musicale** dans les stands par un groupe de Muntelier

19 heures **Bal populaire gratuit** sur la place de fête avec le fabuleux duo «**Les Condors**»

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

11 heures **Concert-apéritif** par la fanfare «**La Campagnarde**» du Haut-Vully

CÉRÉMONIE OFFICIELLE
 Présentation de la fête «**91**» par M. Francis Chautems
 Président du Comité d'organisation de la Fête des vendanges

Allocution de
 M. Hans Baechler, conseiller d'Etat

Remise des prix du concours de dessins d'enfants sur l'emblème du «**Verre souvenir de la fête 91**»

12 heures **Restauration dans les stands**

14 heures **CORTÈGE** avec la participation des
 - **Confrérie des vins du Vully**
 - **Confrérie fribourgeoise des «Chevalliers du bon pain»**
 accompagnées des fanfares
 «**L'Aubergine**» du Pâquier
 «**L'Harmonie**» de Muntelier

15 h 30 **Distribution de ballons**

16 heures **Grand lâcher de ballons**
 - **Bal populaire** avec l'orchestre «**Les Condors**»
 - **Animation musicale** dans les stands

18 heures Résultats du «**Concours surprise**»

RESTAURATION

Vins, gâteaux du Vully,
 jambon, ramequins, croque monsieur, cornets à la crème,
 saucisses, raclettes, poulets, frites,
 crêpes sucrées, crêpes crevettes,
 canapés, brochettes, pizzas, filets de perche,
 soupe à l'oignon,
 röstis au lard, tortellinis, biscuits souvenir, glaces, etc.

Concours «surprise»

Participation dans toutes les pintes de la fête

Cinéma-vidéo pour tout âge

Samedi de 19 heures à 02 heures
 Dimanche de 16 heures à 21 heures



Aménagements extérieurs
 Création et entretien de jardins

MÔTIER 037/73 10 63



**UNE PALETTE DE VOYAGES
 FANTASTIQUES
 À TRAVERS LE MONDE**



en avion
 en train
 en autocar

Demandez sans tarder les nouvelles brochures
 pour l'automne/hiver 1991/92

1787 MÔTIER (Vully) Lucia Grisel Tél. 037/73 22 22 Fax 037/732 222

Roulin Baeriswyl Marchand SA

ÉLECTRICITÉ

Maîtrise fédérale

Installations électriques

Courant fort et faible

Appareils ménagers, lustrerie

Concessionnaire EEF - PTT

SUGIEZ
 ST-AUBIN/FR

Tél. 037/73 15 50
 Tél. 037/77 23 24

Georges GAILLET

Tracteurs - Machines agricoles et viticoles

Maîtrise + fédérale

1787 Mur/Vully

Téléphone 037/73 13 34

Les prix discount
 près de chez vous!

Satellite-DENNER

J.-N. MARION



1786 Sugiez - Tél. 73 17 12
 1564 Domdidier - Tél. 75 31 74

Grand choix de vins et de spiritueux

Du vin en or pour un vigneron vullierain

Récompense du travail d'une équipe

Chaque année, depuis presque une décennie, des vins du Vully sont soumis à l'appréciation d'un jury au concours international qui a lieu à Ljubljana, en Yougoslavie. Cette année, en raison de la situation politique dans ce pays, le concours en question a été déplacé à Graz, en Autriche. Un millier de vins différents provenant de 21 pays ont été examinés par un jury au sein duquel se trouvait Jean Crettenand, œnologue à la station viticole de Changins. Selon cet expert, le jury 91 s'est montré très sévère dans l'attribution des médailles.

Au concours international qui s'est donc tenu en Autriche il y a quelques semaines, il n'y avait qu'un seul vigneron du Vully qui, pour la première fois, a présenté trois de ses vins pour lesquels il a obtenu une médaille d'argent pour son Chasselas 90, une autre médaille d'argent pour le Traminer 90 et une

médaille d'or pour son Pinot blanc. Nous voulons parler de François Chervet, vigneron-encaveur à Praz, qui produit également du Pinot gris, du Freiburg, du Riesling Sylvaner, du Pinot noir sur un domaine viticole de 12 ha où 90% de la récolte est du chasselas. «Lorsqu'on sait qu'une bouteille ren-



François Chervet dans sa vigne qui promet une belle récolte.

Une vue de Môtier et son vignoble.



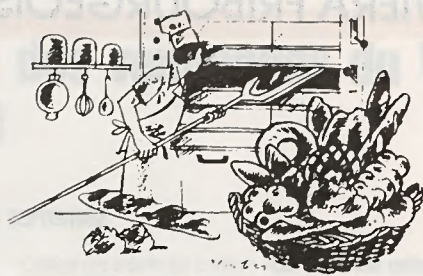
PHOTOS G. BD

ferme une année de travail, de telles distinctions font très plaisir», dit-il.

Qui est François Chervet?

La famille Chervet dont il est issu est l'une des plus anciennes du Vully. François exploite le domaine viticole de son grand-père, au château de Praz. C'est là qu'il m'a accueilli avec la bonhomie que nous lui connaissons. Deux heures durant nous avons bavardé dans le carnotzet, autour d'une bouteille de Pinot noir, millésime 89.

Après avoir acquis sa formation d'ingénieur agronome à l'EPZ, il a suivi l'école d'œnologie de Montagibert, à Lausanne, dans le dessein de devenir un jour vigneron. Il a ensuite accompli



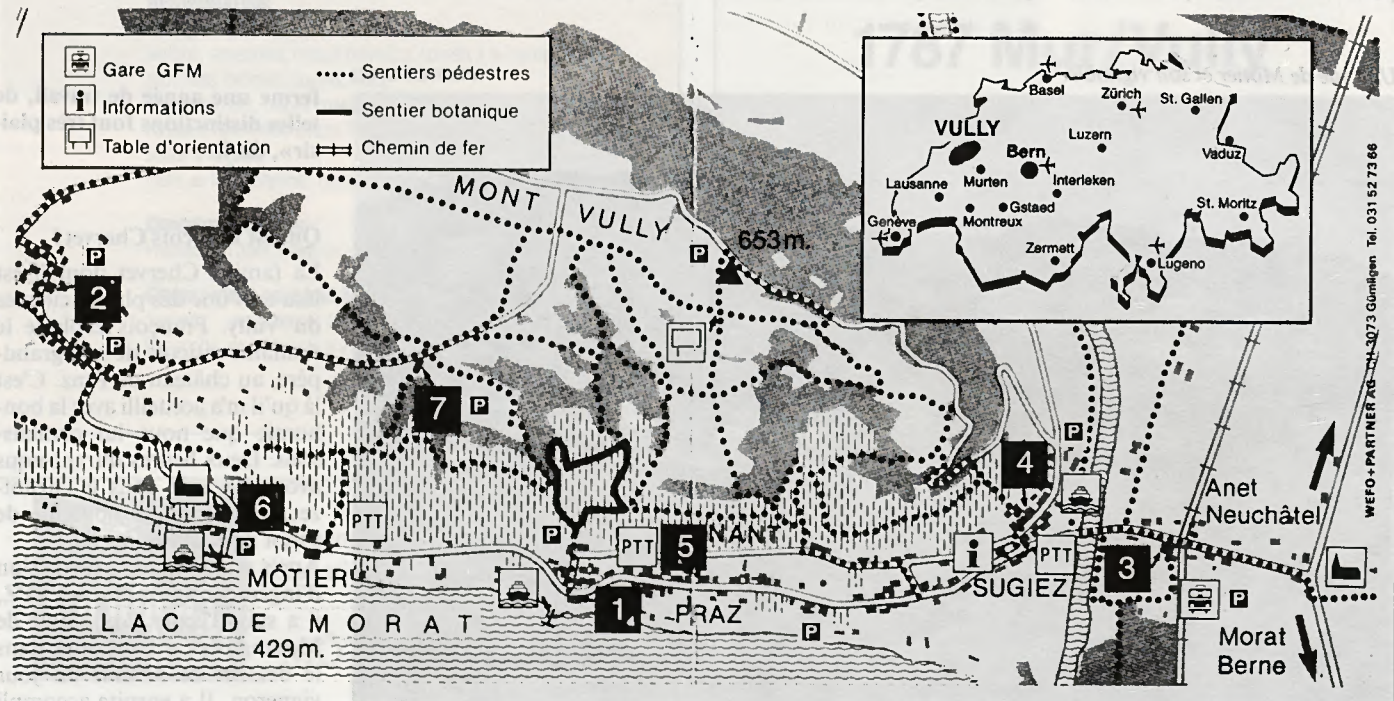
**BOULANGERIE - PÂTISSERIE
BERNARD GAILLET**

1789 Lugnorre - Tél. 037/73 14 03
Maîtrise fédérale



VULLY - Cafés - Restaurants - Hôtels

- | | | |
|----------|--|---|
| 1 | HÔTEL-RESTAURANT BEL-AIR - 1788 PRAZ
<i>Spécialités: poisson du lac (perche, brochet), CHASSE</i>
<i>Vins fins de la cave du PATRON</i> | Famille R. Chervet - Tél. 037/73 14 14
Fermé le mercredi dès 14 h et le jeudi |
| 2 | AUBERGE DES CLEFS - 1789 LUGNORRE
<i>Spécialités: entrecôte de cheval, scampis, divers rôtis</i> | Famille Stauffer-Korn - Tél. 037/73 14 46
Fermé le mercredi et le jeudi |
| 3 | HÔTEL-RESTAURANT DE LA GARE - 1786 SUGIEZ
<i>Spécialités: chasse, service traiteur</i> | Famille J. Guinnard-Gillon - Tél. 037/73 14 08
Fermé le mercredi |
| 4 | RESTAURANT DE LA CROIX-BLANCHE - 1786 SUGIEZ
<i>Spécialité: jambon paysan de la borne</i> | M. et M ^{me} Roland Hayoz et Elsbeth Mattern
Fermé le lundi |
| 5 | AUBERGE DE L'ÉCU - 1788 PRAZ-VULLY
<i>Spécialités: asperges, filets de perche, boucherie-charcuterie</i> | Pierre-André Derron-Maeder - Tél. 037/73 14 39
Fermé le lundi dès 14 h et le mardi |
| 6 | RESTAURANT DU PORT - 1787 MÔTIER
<i>Spécialités: filets de perche à la mode du patron, entrecôte aux bolets, risotto</i> | Famille D. Schwab-Domenighini - Tél. 037/73 14 02
Fermé le lundi et le mardi |
| 7 | RESTAURANT DU MONT-VULLY - 1789 LUGNORRE
<i>Spécialités: filets de perche, tresses maison, service à la carte</i> | E. + T. Steffen-Yoney - Tél. 037/73 14 50
Fermé le lundi et le mardi |



des stages de perfectionnement dans des exploitations viticoles de Thurgovie et en Autriche, puis a travaillé six ans dans l'administration fédérale, à Berne, où il était chargé des problèmes viticoles. Il a quitté cette activité professionnelle le 1^{er} janvier 1970, pour reprendre à son compte le domaine viticole de son grand-père, à Praz. «**Pour rien au monde je ne voudrais abandonner mon métier de vigneron-encaveur, car je suis heureux de produire du vin qui me rajeunit de jour en jour**», dit-il.

Un vigneron-encaveur qui veut sans cesse améliorer sa production doit avoir continuellement les yeux ouverts sur l'évolution et la commercialisation des vins, la fertilité du sol, la sélection des cépages, etc. Pour atteindre un tel objectif, le vigneron d'aujourd'hui se doit d'avoir une solide formation de base, de travailler soigneusement et proprement, de savoir vendanger au bon moment, de connaître à fond les travaux et traitements à la vigne pour être à même de lutter contre les parasites. «**Avec une mauvaise vendange, on ne peut faire du bon vin**», précise François Chervet.

Etant donné qu'à l'heure actuelle la tendance est à la diminution des traitements chimiques, les vignerons collaborent les uns les autres à la protection de la vigne sous un aspect biologi-

que, lequel est recommandé pour lutter contre l'érosion. Deux parcelles de 500 m² sont actuellement à l'essai avec ce nouveau procédé sur le domaine de l'intéressé. Pour ce qui est du fléau naturel qu'est la grêle, la région du Vully a particulièrement souffert en 1969 et durant la décennie 1970-80. Celle de 1980-90 a été beaucoup plus calme et le vignoble n'a subi que peu de dégâts. Le vigneron est à la merci du temps comme le paysan, donc il doit pouvoir compter sur un peu de chance.

Ses compétences au service des jeunes vignerons

François Chervet étant un homme soucieux et préoccupé par la formation des viticulteurs, c'est lui qui assume la présidence du Conseil de Fondation de l'Ecole d'œnologie de Changins, en étant également membre du Conseil de direction. Selon lui, le nombre des jeunes qui embrassent le métier de vigneron est encourageant. La plupart d'entre eux font d'abord un apprentissage dans une exploitation viticole reconnue, puis vont se perfectionner à l'Ecole d'œnologie. D'autres choisissent le métier de caviste ou d'œnologue. Il est utile de préciser que le viticulteur est celui qui soigne la vigne, l'œnologue celui qui s'occupe du vin, de sa vinification et de sa mise en bouteilles. Il se tient volontiers à disposition des jeunes vigne-



Sugiez et ses vignes.

Le château de Praz.



rons pour leur faire bénéficier de ses expériences et de ses compétences.

Le visage terrien de cette personnalité respectée au Vully est le reflet du dur labeur de la culture de la vigne dont elle connaît tous les secrets. Il sait non seulement travailler la terre de ses mains, mais a le don de recevoir ses amis et ses clients sur son domaine, dans les caves ou encore à son carnotzet. Membre fondateur de la Confrérie des vignobles fribourgeois, il est également membre de l'Association des vignerons du Vully qui dispose d'un caveau, à Môtier, pour la promotion des vins de la Riviera fribourgeoise. François Chervet voit l'avenir du vignoble vullierain avec con-

fiance, bien que ce sera toujours plus difficile pour les vignerons de cette région de lutter contre la concurrence.

Il suffit de vivre la Fête des vendanges du Vully fribourgeois qui a lieu chaque année en septembre, au centre du village de Praz, pour comprendre ce que représente cette manifestation au cours de laquelle l'ensemble des vignerons vend près de 4000 bouteilles en un week-end. Elle est aussi la fête des retrouvailles entre la population du Vully et les Vullierains exilés, ce qui a pour effet de resserrer et de consolider les liens qui unissent tous les gens de la terre.

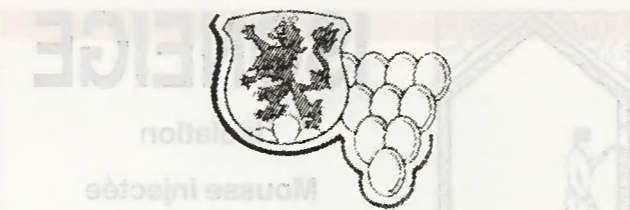
G. Bourquenoùd
Texte et photos



Pierrette Coiffure
 PRAZ-VULLY - TÉL. (037) 73 18 16



Gérard Pouly
 Gravures en tous genres
 Vente d'étains
 Exposition
 Dépositaire d'étains :
 Zinn Stube, Sugiez
 1788 Praz-Vully Tél. 037 / 73 18 16



Cave de la Bourgeoisie de Morat
 Vully Cru de l'Hôpital
 1787 Môtier (Vully) - Tél. 037/73 19 10

CLAUDE HIRSCHI ET FILS
 INSTALLATIONS SANITAIRES
 CHAUFFAGE
 FERBLANTERIE
 APPAREILS MÉNAGERS
 TRAITEMENT DE L'EAU
 1787 MÔTIER/Vully Tél. 037/73 18 34

Vully
 Hôtel Richard
 1990
 Alexandre Schmutz, Praz-Vully
VINS DU VULLY
 Blancs et rouges
 Riesling + Sylvaner
 Chasselas «Hôtel Richard»
Alexandre SCHMUTZ
 Viticulteur-encaveur
 1788 PRAZ-VULLY - 037/73 16 30

Fête des vendanges

A Lugnorre, les vieux toits descendent presque dans les jardins.



Vully fribourgeois

EXPOSITION DE BATEAUX + MOTEURS
 BOOTS AUSSTELLUNG + MOTOREN



CHANTIER NAVAL
 1786 SUGIEZ
 BOOTSWERFT
 Tél. 037/73 11 30

Grand choix de BATEAUX NEUFS et D'OCCASION
 Grosse Auswahl an neuen Booten und Occasionen

- Boutique Boutique
- Hivernage Winterlager
- Ecole de conduite Bootsschule
- Réparations Reparaturen

NOUVEAU: location de bateaux avec ou sans permis
NEU: Bootsvermietungen mit ohne Führerschein

Pendant la saison, ouvert le samedi
 Während der Saison, am Samstag geöffnet



Charpente - Couverture
 Rénovation - Boiserie
 Protection des bois
RENE FAILLOUBAZ
 1586 Vallamand
 Tél: 037 77 17 88 Fax: 037 77 30 88

VULLY
 Rives du lac de Morat



VINS DU VULLY
 directement du producteur
 Finaliste de la coupe Chasselas «VINUM 1990»
 VENTE À LA CAVE:
 le vendredi dès 17 h et le samedi matin
 Tél. 037/73 11 80

J.-B. DERRON
 Vigneron - NANT/Vully
 Tél. 037/73 11 80



Bootswerft — Chantier naval
A. Perrottet
 Reparaturen/Réparations
 Transporte/Transports
 Winterlager/Hivernage
 037/73 10 22
 Bootsplätze — Place d'amarrage
 1786 SUGIEZ

Canot de pêche - Fischerboot
 Notre production
 Eigenproduktion
 5.80 m et 4.80 m
 Pneumatiques: FLOATING

Moteurs: TOHATSU / HONDA Bateaux à moteur: SAPHIR / AQUANAUT.



**transports
p esset**

A votre disposition pour tous vos transports

Camion tout-terrain

Camion basculant

Camion multilift

Camion-grue

Camion-bennes de 7 à 35 m³

Raymond PRESSET

1586 Vallamand-Dessus

Tél. 037/77 30 30

Natel 077/34 44 79

Camion



ISONEIGE

Isolation

Mousse injectée

Sablage à sec
des boiseries int. et ext.

Chalets

Vide entre murs

Planchers

Entrepoutres et plafonds

G. LANGIBOUT - Tél. ☎ 037/73 19 09

Rte du Mont-Vully - 1786 Sugiez

Coupon-réponse (à découper)

M.

Adresse

☐

désire être renseigné gratuitement et sans engagement sur ce nouveau procédé d'isolation.



Boucherie - Alimentation

P. Pequegnat

1786 NANT

Tél. 037 - 73 16 06

J-CI SINGER

& **JP DERRON**

1788 Praz-Vully

menuiserie

ébénisterie

agencement

tél. 037 73 13 65

JEAN-PIERRE PRESSET

ENTREPRISE DE PEINTURE

PAPIERS PEINTS

RÉNOVATION DE FAÇADES

1787 MÔTIER-VULLY - Tél. 037/73 17 06



LAITERIE - FROMAGERIE

Les bons fromages suisses
de votre spécialiste

WALTER REIST

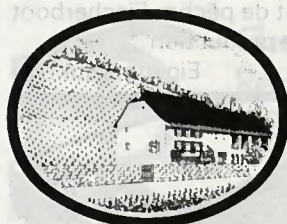
1789 LUGNORRE - Tél. 037/73 14 31

LES CÔTELINE[®]

VIN FIN DES COTEAUX
DU MONT

VULLY

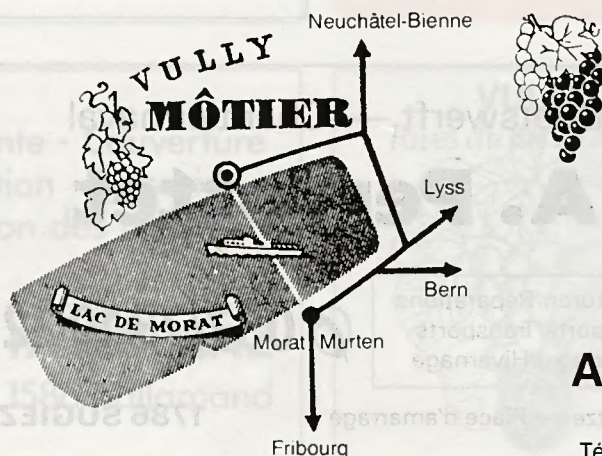
APPELLATION D'ORIGINE



FRANCIS CHAUEMS
VIGNERON-ENCAVEUR

MÔTIER/VULLY
Tél. 037/73 12 09

VINS FINS DU VULLY



Vully blanc «Bataille de Morat»
Vully Pinot Noir «Vieux-Moulin»

Spécialités

Œil de Perdrix - Freiburger -
Riesling-Sylvaner - Pinot Gris

A. DERRON + FILS

1787 Môtier-Vully

Tél. (037) 73 14 61 - Vente à la propriété

Confrérie des vignobles fribourgeois

Sept nouveaux chevaliers du bon vin



Les sept nouveaux chevaliers des vins fribourgeois.

Chaque candidat à l'intronisation fut présenté par M. Albert Engel, de Morat, membre du Conseil, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans la cour de ce monument historique qui a servi également de décor pour l'apéritif au cours duquel M. André Philipona, syndic de Vuippens, eut le plaisir de raconter l'histoire et de dépeindre sa commune. Ces instants de retrouvailles en musique ont réuni quelque 120 personnes qui prirent le chemin de l'Hôtel de Ville où une dynée de château les attendait dans une salle aménagée avec goût. Des dames en costume gruérien ont servi des mets d'une finesse remarquable qui ont ravi les palais les plus sensibles. Mijotés par M. Bernard Piccand et sa brigade de cuisine, ils étaient arrosés par d'excellents crus du Vully et de Cheyres.

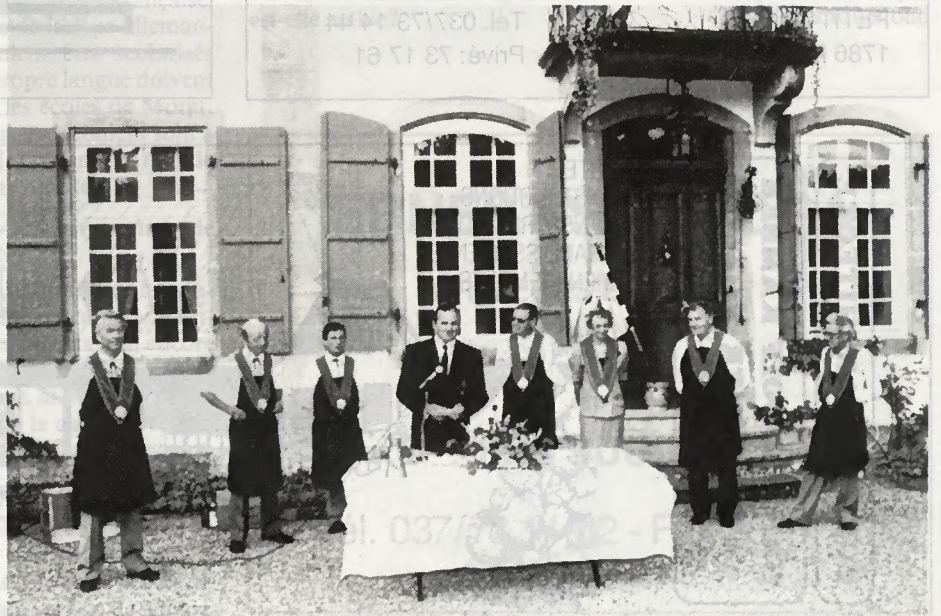
Ce chapitre organisé à la gloire des vins fribourgeois était rehaussé par de belles chansons du terroir interprétées par le chœur mixte «L'Union» de Vuippens, qui s'est «taillé» un succès inespéré. Et comme les vigneronniers voulaient marquer à leur tour le 700^e anniversaire de la Confédération, un orchestre vulliérain était sur scène pour offrir la note musicale à l'animation dansante de cette veillée gastronomique en Gruyère.

Une manifestation très réussie dont le mérite revient à M^{me} Denise Philipona, de Vuippens, sénéchal de la Confrérie des vignobles fribourgeois qui compte aujourd'hui 200 membres.

G. Bourquenoud
Texte et photos

Le Conseil de la confrérie avec, au centre, M. André Philipona, syndic de Vuippens.

Par une merveilleuse journée estivale, au parfum des fleurs du jardin d'un château de Vuippens (qui en a deux), la Confrérie des vignobles fribourgeois que préside M. Francis Chautems, vigneron-encaveur à Môtier, a intronisé sept nouveaux chevaliers qui apprécient tout particulièrement les vins du Vully, de Cheyres, du domaine des Faverges et d'Ogoz qui a donné son nom à ce XI^e chapitre.





Michel Petter

Menuiserie - Agencement
Escaliers

1789 Lugnorre (Vully) - Tél. 037/73 18 32 - Fax 037/73 24 12



TRAVAUX PUBLICS

Genie-Services Joma S.A.

1787 MÔTIER - 1566 ST. AUBIN
TÉL. 037 73 23 43 - TÉL. 037 77 15 01



VINS du

Vully

Directement du producteur

Eric Simonet-Vogt
Viticulteur-encaveur
1787 Môtier-Vully
Tél. 037/73 14 93

Chasselas
Pinot Noir
Spécialités

En face du Restaurant du Port

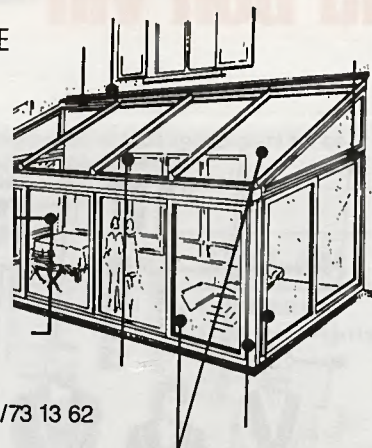
Prix courants à disposition

ATELIER DE SERRURERIE

**VITTORIO
VETTORETTI**

Portes
Fenêtres
Vérandas
Alu-Eloxe

sur mesure



1786 SUGIEZ Tél. 037/73 13 62



OUVERT:

vendredi 17.30 - 19.00 h

samedi 9.00 - 11.00 h

ou sur rendez-vous

PETIT-PAVY 6
1786 NANT

Tél. 037/73 14 44
Privé: 73 17 61

Charles Stucki



Menuiserie

Tél. 037 73 14 43

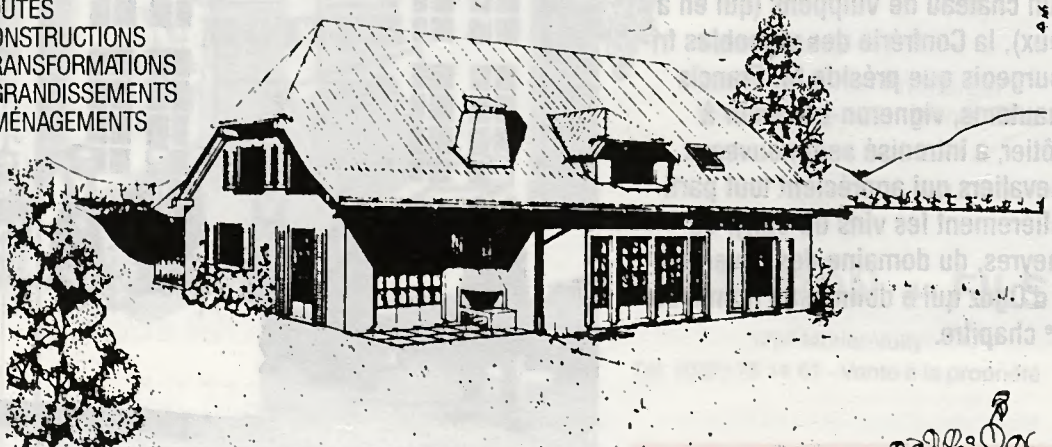
1787 Môtier - Vully

BUREAU D'ARCHITECTE

HANS-RUDOLF KAMBER

1787 MÔTIER - VULLY
037 B 73.14.74. P 73.15.70.

TOUTES
CONSTRUCTIONS
TRANSFORMATIONS
AGRANDISSEMENTS
AMÉNAGEMENTS



COMMUNE DU BAS-VULLY

Une identité francophone

Elisabeth Ruegsegger, née Chervet, trente-trois ans, mère de deux enfants, assistante de direction d'hôtel, entrée au Conseil communal du Bas-Vully en 1989 par élection tacite. Assume la responsabilité du dicastère des écoles ainsi que la présidence de la commission scolaire qui comprend neuf membres.



tés de Môtier, Lugnorre et une partie de Mur, n'a que trois classes. Les autorités communales du Bas-Vully sont très satisfaites de l'instruction donnée par un corps enseignant compétent.

- Est-il exact que les langues posent un sérieux problème dans les écoles primaires?

- Avec le développement des constructions et des résidences secondaires qui se multiplient dans le Vully fribourgeois, il y a toujours plus d'enfants de langue allemande dans les classes primaires. Et comme nous tenons à garder l'identité francophone, la commune du Bas-Vully n'offre que la possibilité de la scolarisation française. Les enfants de langue allemande qui veulent être scolarisés dans leur propre langue doivent fréquenter les écoles de Morat. Les frais qui en découlent sont à la charge des parents et non de la commune précitée.

- Qu'en est-il au niveau du cycle d'orientation?

- Le Vully et Morat sont les seules communes du canton de Fribourg où les enfants font encore cinq ans en primaire et quatre en secondaire, alors que partout ailleurs dans le canton c'est six en primaire et trois en secondaire.

Pour ce qui est de cette dernière, le Vully fribourgeois fait partie du Cycle d'orientation (CO) français du Moratois qui comprend les communes de Morat,



La maison communale du Bas-Vully.

Montilier, Meyriez, Greng, Courgevau, Haut et Bas-Vully. Depuis plus de dix ans ce cycle d'orientation souffre de pénurie de locaux, ce qui fait que les classes sont réparties entre Nant, Sugiez et Morat, avec tous les problèmes que cela implique, y compris les déplacements des élèves et des maîtres. C'est pour cette raison que les communes concernées par ces problèmes ont décidé il y a quelques années déjà de construire un nouveau CO en commun à Morat. Récemment, le Conseil d'Etat a approuvé les statuts, c'est donc un pas accompli vers cette réalisation.

- Et la vie culturelle et sportive est-elle active?

- Le Vully fribourgeois compte à l'heure actuelle dix-sept sociétés culturelles et sportives qui font preuve de beaucoup de dynamisme pour animer notre région, en particulier durant l'hiver.

- Vous sentez-vous à l'aise comme conseillère communale?

- Oui, car je fais partie d'un Exécutif qui est solidaire, où tous les membres tirent à la même corde. Une telle ambiance est favorable à l'ensemble de notre région et encourageant pour la commune du Bas-Vully qui regarde son avenir avec sérénité.

Propos recueillis par Gérard Bourquenoud

INTERVIEW

FI - Comment est organisée l'instruction scolaire dans le Vully fribourgeois?

E. Ruegsegger - Les communes du Haut et Bas-Vully forment un cercle scolaire intercommunal pour les écoles primaires. L'instruction des enfants de notre région y est organisée de la manière suivante: deux classes enfantines réunissant vingt-neuf élèves à Lugnorre, cinq classes primaires réparties entre ce dernier village et Nant, comprenant 103 élèves, soit 55% du Bas-Vully et 45% du Haut-Vully. La commune du Bas-Vully, qui englobe les villages de Sugiez, Nant et Praz, dispose d'un collège, d'une salle polyvalente de sports et spectacles, d'une salle pour l'enseignement ménager, tandis que le Haut-Vully, qui comprend les locali-

ERNEST SEILAZ SA

PRIMEURS EN GROS

1786 SUGIEZ

Tél. 037/73 14 62 - Fax 73 17 46



VIN FIN PÉTILLANT
VULLY

DOMAINE LOUIS CHERVET PROPRIÉTAIRE-ENCAVEUR PRAZ
Tél. 037/73 17 41



R. PRESSET & FILS

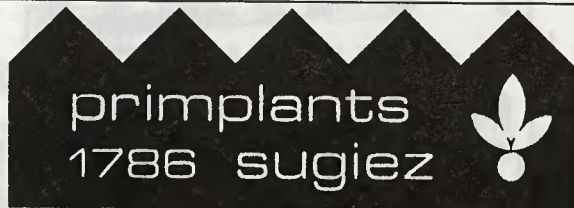
Mécanique agricole, tracteurs
1789 LUGNORRE, 037/73 10 61



Agents pour le Vully

MF Service **FERRARI**

Service et réparations toutes marques
Pulvérisateurs et pompes **FISCHER**
Toutes machines pour agriculture,
vigne, espace vert et jardin...



Production de plants suisses

Représentant exclusif de Primplants-Lonay pour le Vully,
le Seeland, la Plaine du Rhône et le Valais

Nelly LAHAYE - 1786 Sugiez

Téléphone 037/73 22 01 - 73 14 62 - Téléfax 037/73 17 46

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

27, 28 et 29 septembre 1991



Avec la participation exceptionnelle
des CANTONS SUISSES

Ambiance de fête dans toute la ville
Animation par des fanfares, orchestres
et groupes divers
Guingettes et forains
Parade de fanfares
Cortège d'enfants costumés
Grand cortège et corso fleuri
dimanche 29, à 14 h 30

Renseignements et réservations:

Office du tourisme, rue de la Place-d'Armes 7
2001 Neuchâtel - Tél. 038/25 42 42 - Fax 038/24 28 52

JACQUES-OLIVIER GUILLOD

Machines agricoles
Serrurerie - Forge - Service des eaux

1788 PRAZ-Vully - Tél. 037/73 14 37

**DROGUERIE - PARFUMERIE
DU VULLY**

ELISABETH ARDEN - JEAN D'AVEZE - LOUIS WIDMER

B. GAILLARD 1786 SUGIEZ Tél. 037/73 13 57 Fax 037/732 248



1788 Praz-Vully
Lac de Morat
037 73 14 49

Agent:

JEANNEAU

CRANCHI

WINDY BOATS

DRACO

JOHNSON

YAMAHA



J.-F. BIOLLEY

Vigneron-encaveur

1787 MÔTIER - Vully

Tél. 037/73 21 49
ou 037/73 10 71

Vis-à-vis de la poste

**VENTE DIRECTE
À LA CAVE**

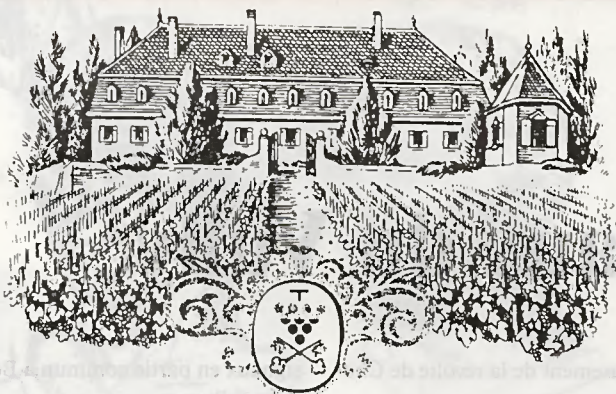
Un bon verre de Vully se boit évidemment au...

**CAVEAU
DU VULLY
à Môtier**

Le caveau est ouvert les vendredis, samedis et dimanches
de 17 h à 21 h ou sur réservation

1787 MÔTIER

Tél. 037/73 23 13



LES VINS DE L'ÉTAT DE FRIBOURG

«VULLY ÉTAT» «CHÂTEAU DE MUR»

Administration des vignes de l'Etat, Fribourg - 037/25 22 65

Cave et magasin de vente:
Rue des Alpes 54 - Fribourg
Ouvert les mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h

Cave du château de MUR:
ouvert le samedi, de 10 h à 12 h

Pour toutes vos affaires bancaires
VOTRE banque au Vully
- bancomat 24 h sur 24



CAISSE D'ÉPARGNE
agence du Vully
1786 Sugiez
tél. 037 73 22 23 - ccp 17-845-8

- taux d'épargnes favorables
- crédits aux meilleures conditions

Ouvert tous les jours du lundi au vendredi, samedi fermé

Gugger-Guillod S.A.

1786 NANT-VULLY

Toutes graines: potagères

☎ 037/73 14 25 - 73 14 26

de fleurs
de prairies

ACTUEL

- Fraisiers et framboisiers
- Pensées à repiquer
- Plantes vivaces
- Oignons à fleurs de Hollande
- Rosiers

**DEPUIS PLUS DE 60 ANS,
EN QUALITÉ, TOUJOURS EN TÊTE**



DROZ SA

Bâtiments - Génie civil
Hoch- und Tiefbau

Rte de l'Industrie 3
1786 SUGIEZ

Tél. 037/73 11 36
Fax 037/73 24 39

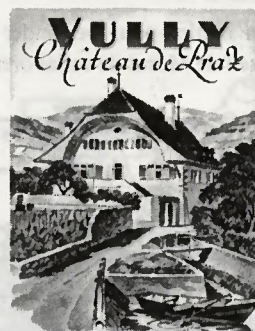
Boutique Chris

Christine Schmutz

Les nouveautés d'automne sont arrivées

Rue Principale 37 1786 NANT-VULLY Tél. 037/73 24 94

FRANÇOIS CHERVET



Propriétaire-encaveur

1788 PRAZ (Vully)

Téléphone 037/73 18 18 - 73 17 88

Château de Praz.
Vins fins du Vully
Blancs, rouges et spécialités

AGRO - CENTRE UMV - VULLY

1786 NANT

Meubles et cheminées de jardin
Articles de vigne et jardin
Petit outillage - Bricolage
Engrais - Semences - Fourrages
Produits antiparasitaires

Tél. 037/73 14 54

La Bâloise Assurances

**Le partenaire
aux visages multiples**

Nous vous conseillons
pour tous les problèmes d'assurance

Thierry Gugler
Expert en assurances
1786 Sugiez - Tél. 037/73 10 85

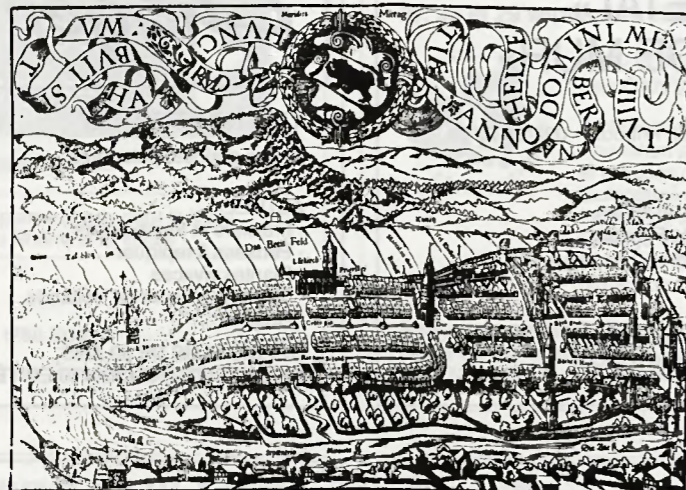
Le poste de signaux du Vully

Il y a deux semaines, nous avons donné un aperçu général des systèmes d'alarme de Fribourg et de Berne, tels qu'ils existaient à la fin de l'ancien Régime.

Aujourd'hui, nous nous arrêtons à une partie de ce dispositif et qui concerne la région de Morat. C'est un bon exemple de la collaboration entre deux cantons qui, pendant de longues années, ont à tour de rôle administré le Murtenbiet, par baillis interposés!

Au début de l'existence de ce bailiage commun, les messages étaient transmis par estafettes à pied ou à cheval. La lettre rédigée était adressée aux autorités responsables de Morat, par les avoyers, les Conseils des deux Etats ou par leur conseil de guerre. On y indiquait le motif de la levée de troupes, le nombre d'hommes et de chevaux requis ainsi que la date et le lieu de rassemblement.

Parfois, en cas d'urgence, un des Conseillers apportait en personne l'ordre d'une levée extraordinaire de soldats. Ainsi le Conseiller Wild arriva le 3 mai 1781, à 1 heu-



La ville de Berne; le siège de Morat.

re du matin, pour persuader le Conseil de Morat de collaborer à

l'écrasement de la révolte de Chenaux. Ce système par messenger restait lent et soumis à surprise. Comme organe de liaison plus rapide entre

Berne et son bailliage romand vaudois, on établit un système de

signaux en partie commun à Berne et Fribourg.

La première indication d'un tel dispositif, en particulier dans la région de Morat, date déjà de la période savoyarde. Lors des combats entre Berne alliée à la Savoie et Fribourg, en 1448, Berne relia déjà entre eux les postes extrêmes de Morat et de Laupen. Les troupes alliées stationnées à Morat utilisèrent un poste avancé en bordure du Plateau, pour communiquer avec la capitale. Au moyen de « Wortzeichen der füren », ce poste permit d'avertir les habitants du territoire bernois du danger qui les menaçait et de les rassembler aux places d'organisation fixées d'avance. Pour éviter des erreurs d'interprétation des signaux et en période d'insécurité, il était interdit d'allumer d'autres feux pour ne pas brouiller la transmission des ordres.

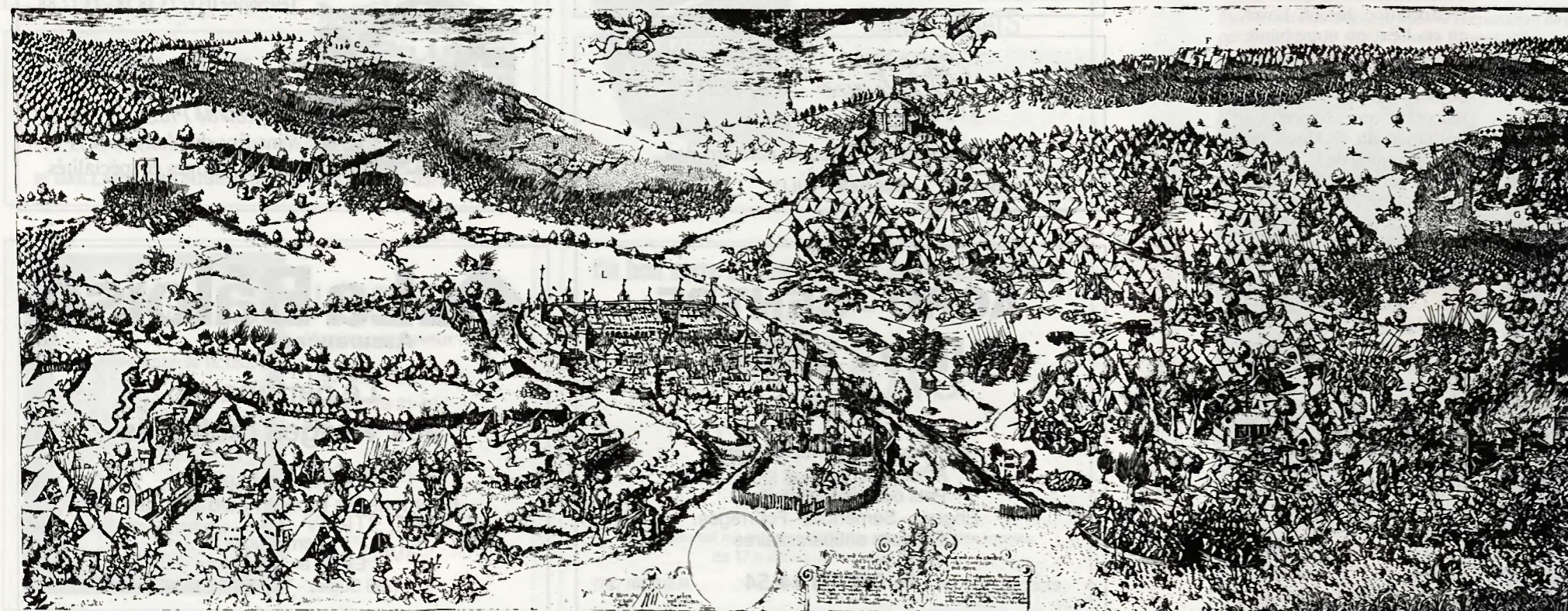
La chose restait malgré tout assez difficile à réaliser et à interpréter.



Charles le Téméraire.

Le code des signaux restait secret mais la manipulation des feux et des fumées était délicate et trop peu exercée. Bien que les gardes fussent généralement des hommes sûrs, risquant en cas de négligence leurs biens, leur honneur, voire leur tête, ce système demeurait assez primitif et leurs « Wortzeichen » assez limités en nombre. On était bien loin du futur système inventé par Samuel Morse, sans parler de nos moyens modernes sophistiqués mais tout aussi soumis à l'espionnage et au sabotage!

Malgré tous leurs défauts, nos anciens signaux ont rendu des services importants aux troupes de l'époque. Ainsi, la bataille et la victoire acquise à Morat ont prouvé l'efficacité du système d'alarme. Les signaux à feu ont permis aux hommes de Bubenberg de demander du secours à Berne. Après déboisement du sommet du Frieswilerhubel, il fut possible d'appeler à l'aide et de faire connaître la situation sur place. Ainsi un modeste feu de bois a changé peut-être le visage de l'Europe en 1476?



Bataille de Morat avec la colline du Frieswilerh.

MS Albatros

Stadler AG, CH-3286 Murten-Murten
037 71 52 37 Fax 037 71 29 95

Domaine de Villarose

Claude Besse
1787 Mur
037 73 16 63



Alain Besse
1787 Mur
037 73 12 40

V I N · D U · V U L L Y

Pour vos excursions...
Pour vos randonnées...



la Société de développement du Vully

vous propose:

- ses nombreux buts de promenade
- son réseau de chemins pédestres entièrement balisé
- son sentier botanique
- ses places de pique-nique aménagées
- sa zone de détente (lac et montagne)

NOUVEAU: NOTRE BUREAU DE L'OFFICE DU TOURISME SIS À LA CAISSE D'ÉPARGNE DE SUGIEZ EST OUVERT LE LUNDI, LE MERCREDI ET LE VENDREDI DE 14 H À 17 H
TÉL. 037/73 18 72



Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

À LA MÉMOIRE DE L'ABBÉ JOSEPH BOVET QUI A DONNÉ SON NOM À L'ASSOCIATION DES FRIBOURGEOIS «HORS LES MURS»

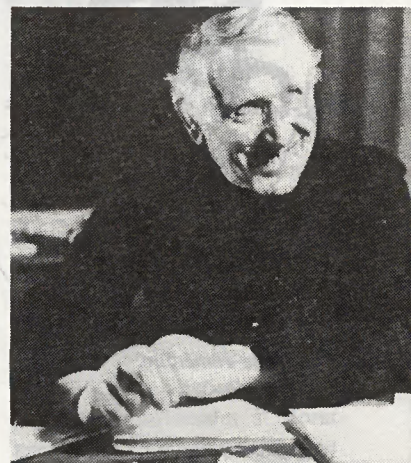
Chaque Fribourgeois en ou hors les murs, qu'il soit instrumentiste amateur dans une fanfare ou chantre d'église, pense connaître l'abbé Joseph Bovet. Il a joué «La fanfare du printemps», il a chanté «Le ranz des vaches» ou «Le Vieux Chalet» ou encore «La Marche des petits oignons». Des chansons populaires écrites et composées par ce prêtre-musicien qui s'est dévoué toute sa vie à la musique et qui

n'avait reçu aucune formation musicale.

Ce prêtre devenu compositeur et chef de chœur est né en 1879 à Sâles (Gruyère). Il était le troisième d'une famille de dix enfants, dont le père était instituteur à Crésuz. Après des études à Romont, Fribourg, Einsiedeln et au Séminaire de Fribourg, il fut ordonné prêtre en 1905 et commença son apostolat en tant que vicaire à Genève. Mais ses riches con-

naissances musicales l'amènèrent à l'enseignement à Haute-rive, puis au Grand Séminaire de Fribourg et au Collège Saint-Michel.

Chanoine honoraire de la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg dès 1930, il fut reçu en qualité de docteur honoris causa de l'Université en 1939. Dix ans plus tard, malade, il se retire à Clarens où il espère, le climat aidant, se rétablir. Mais deux ans à peine après son



Une tradition hospitalière

Le but de notre Fondation étant de sauvegarder et perpétuer l'esprit de l'abbé Bovet, c'est un grand honneur pour nous de pouvoir vous accueillir aux Colombettes.

C'est avec une grande émotion et fierté aussi que nous vous accueillons pour la bénédiction du drapeau de l'Association Joseph Bovet en ces lieux où notre barde fribourgeois aime s'y reposer et composer, devenus aujourd'hui un centre de rencontre qui respecte les traditions du folklore, du patois et aussi de la gastronomie tant pour nos compatriotes de l'intérieur que de l'extérieur du canton.

La célébration de cet événement fera date dans les annales de notre Fondation. Les Colombettes ont une tradition hospitalière de plus en plus légendaire et nous ne doutons pas que vous serez fidèle à ces rendez-vous des 20 - 21 et 22 septembre et tout sera mis en œuvre pour faire de ces journées un souvenir merveilleux dont on parlera encore longtemps dans les chaumières.

René Galley
Président du

«Conseil de Fondation»

Le complexe «Les Colombettes», côté nord.



arrivée, soit le 10 février 1951, il remettait son âme entre les mains du Seigneur, sans avoir pu revoir son beau Pays de Fribourg, une terre qu'il affectionnait de tout son cœur. L'abbé Joseph Bovet n'a eu que deux passions: le sacerdoce et la musique. Gonzague de Reynold écrivait et affirmait ceci: «La terre fribourgeoise s'exprime en une mélodie, une mélodie à la fois religieuse et rustique qui tient de la chanson populaire et du chant d'église, du liauba et de la psalmodie». Cette affirmation s'applique parfaitement à l'œuvre de l'abbé Bovet, une œuvre religieuse qui est aussi abondante que la profane. Le barde fribourgeois a composé une multitude de chansons populaires qui se chantent dans le monde entier. Des chansons destinées à célébrer son pays, sa beauté, son histoire, ses gens, sa culture, son espoir. Musicien et compositeur, Joseph Bovet était également un excellent organiste et était souvent invité en tant que

tel, même s'il n'a jamais écrit pour l'orgue seul. Son œuvre est avant tout vocale. C'est pourquoi il fut appelé à donner une formation en profondeur aux futurs chefs de chœurs. Il savait se montrer intransigeant et disait: «Il n'y a pas de place, dans un chœur d'église, pour les coqs du village qui bombent le torse. Ce n'est que pour prier qu'on chante au sanctuaire».

A la mémoire du fondateur de l'AJB

Fervent admirateur de l'abbé Bovet, Ernest Grivet, né en février 1895 à Vaulruz, émigré à Bâle, se révéla un animateur hors pair pour nos compatriotes exilés en Suisse et à l'étranger. C'est lui qui, le 22 septembre 1957, au Musée gruérien à Bulle, où il créa également la chambre du souvenir du prêtre-musicien, baptisa **Association Joseph Bovet** l'union des cercles fribourgeois «hors les murs». Avec le dynamisme de

son idéal de grandeur et de beauté, il a donné à cette association une vigoureuse impulsion. En toute circonstance, il a insisté sur le charme du Pays de Fribourg et sur les valeurs traditionnelles de l'art et de la foi.

L'attaché de presse que je suis depuis de nombreuses années était présent à la manifestation qui a marqué la fondation de l'AJB. Celle-ci fut suivie le même jour par l'inauguration du monument Bovet, sur la place Saint-Denis, à Bulle. Ernest Grivet ne perdait pas une occasion de maintenir vivante la glorieuse mémoire du barde fribourgeois dont un buste de bronze domine une fontaine de Vaulruz, à proximité de sa maison où l'hospitalité était aussi cordiale que généreuse. Car de l'amitié, Ernest Grivet, le fondateur de l'AJB, en avait le culte.

Gérard Bourquenoud
Attaché de presse de l'AJB

L'AJB, SON COEUR, SON DRAPEAU

1991: notre pays souffle ses 700 bougies. L'AJB souffle son cœur en un tel élan qu'aujourd'hui son drapeau flotte haut aux Colombettes, notre Grütli.

Quoi de plus judicieux que d'avoir, même avec un brin de fierté, un drapeau, un emblème d'union pour tous ces Fribourgeois. Des plus anciens aux plus jeunes, riches, pauvres, mais tous généreux, sentir ces actes d'amitié est réconfortant en ces temps. En effet, le monde a pris de nouvelles dimensions non plus occidentales, mais universelles. Le réveil des démocraties nouvelles suscite certes un appui de justice, mais aussi guerres et déséquilibres financiers. Où est la confiance en l'avenir, si ce n'est en la Foi de l'avenir?

Cette force d'espérance, les Fribourgeois l'ont eue. Après avoir dû quitter leur terre natale, savoir s'unir là où l'on est, savoir revivre nos riches traditions, c'est ce qu'ont réalisé les créateurs de l'Association Joseph Bovet. Cette famille n'a cessé de s'agrandir et maintenant chez «nous» aux Colombettes, on plante notre mât où vibre notre drapeau.

Merci à tous ceux qui ont permis ces réalisations, les amis du «dedans» comme ceux du «dehors». Le cœur n'a pas de frontière, mais est essentiel aux vraies valeurs. Que ces exemples servent au futur! Que longtemps encore notre emblème spirituel comme matériel ne cesse de semer l'esprit de la vraie union. Ainsi, à l'ombre de nos couleurs, serrons-nous la main, amis.

F. Chassot
Président AJB

Des chaudières d'alpage pour la préparation de la soupe de chalet qui sera servie GRATUITEMENT à tous les participants à la fête le samedi 21 septembre.



ASSOCIATION JOSEPH BOVET FRIBOURGEOIS DU DEHORS

Festivités aux Colombettes
20 - 21 - 22 septembre 1991

Le pays: 700^e - L'AJB: son drapeau

Vendredi 20 septembre

- 20 h 30 **GRAND LOTO AUX COLOMBETTES**
Cantine - Superbes lots
Navettes gratuites de bus de la gare GFM de Bulle pour Vuadens - Les Colombettes et retour
- 22 h 30 **GRAND BAL**
conduit par «Le Carré d'As», 4 musiciens
(Danses gratuites pour les dames)

Samedi 21 septembre

- 9 h 30 - 12 h **KIOSQUE À MUSIQUE**
en direct des Colombettes sur les ondes de la Radio suisse romande
- 12 h **SOUPE DE CHALET** offerte à tous
- 13 h 30 - 19 h Animation musicale par les fanfares des districts fribourgeois
- 20 h - 22 h **CONCERT DE GALA**
par la Concordia de Fribourg. Entrée: Fr. 10.-
- 22 h - 02 h **BAL AVEC «LE CARRÉ D'AS»**
Entrée: Fr. 5.-. Dames: gratuit

Dimanche 22 septembre

- 9 h - 10 h 15 **MESSE À L'ÉGLISE DE VUADENS**
retransmise en direct sur les ondes de la RSR
Bénédiction du drapeau de l'AJB
- 10 h 15 - 10 h 45 **AUBADE À VUADENS**
- 11 h - 11 h 45 **CORTÈGE**
Vuadens - Les Colombettes
(Chars, fanfares, costumes)
- 12 h - 12 h 45 **APÉRITIF EN MUSIQUE**
- Dès 13 h **REPAS D'AMITIÉ**
(Menu complet: Fr. 27.-)
(Petits mets sur assiette)
- 14 h - 17 h **CONCERTS ET DANSES**
(District de la Gruyère)

Navettes gratuites de la gare GFM de Bulle pour Vuadens - Les Colombettes.

Cantine chauffée de 2000 places.

Il y aura à boire et à manger pour tous et toutes.

Une ambiance du tonnerre vous attend aux Colombettes.

**Kiosque
à
Musique**

**RADIO
SUISSE
ROMANDE
LA PREMIÈRE**

Au Parc Hotel
Fribourg
Rte de Villars 37

**JAZZ
TRADITIONNEL**

**PIANO
BAR**

Du jazz
traditionnel
de 21 h.
à 1 h. du matin

*Jeu*di 3 octobre 91:
ouverture

**de la
2^e saison**

de jazz traditionnel



Programmation:
Jazz Alligator

Veuve Chepout Pousardin
FRÈRES



CREDIT SUISSE
CS

Réservation conseillée
au tél. 037 82 11 11

**Tous les jeudis
une autre affiche...**

**Demandez le programme mensuel
à la réception de l'hôtel**

TOUJOURS À DES PRIX IMBATTABLES!

A votre **COMPTOIR MÉNAGER** permanent:



Dans les meilleures marques et derniers modèles!

**APPAREILS MÉNAGERS
ET ÉLECTROMÉNAGERS**

DISCOUNT ou livraisons-mises en service partout, par nos monteurs.

REPRISES/ÉCHANGES. Toutes facilités de paiement.

DÉPANNAGES toutes marques et provenances!

**Bulliwatt SA
SUPERMÉNAGER**

MONTREUX, 51, avenue des Alpes

Tél. 021/963 04 27

AVRY-CENTRE (MMM)

Tél. 037/30 19 69

Gérard Bulliard

Maître ménagiste URSAM

ROSINE BORCARD

La nouvelle centenaire de Sorens

Par un beau samedi de cet été finissant, le village de Sorens fêtait dans une ambiance de chaleureuse amitié une de ses ressortissantes, M^{me} Rosine Borcard, qui entrait ce jour-là dans sa centième année, entourée de sa famille et de ses amis. Le président du Gouvernement, M. Edouard Gremaud, était venu apporter, avec le fauteuil traditionnel, les vœux du Conseil d'Etat, y ajoutant ses félicitations personnelles et ses souhaits pour qu'elle continue longtemps encore à être pour les autres pensionnaires du Foyer St-Joseph un exemple de joie de vivre et de bonne humeur.

Si les habitants de la commune, rejoints par ceux de Granges et de La Joux où M^{me} Borcard avait passé de nombreuses années, avaient voulu s'associer à la famille de leur nouvelle centenaire, c'était bien pour marquer à la fois l'estime dans laquelle ils la tiennent et l'affection qu'ils ont pour elle. Il faut dire que M^{me} Borcard est une figure bien connue dans cette partie de la Gruyère: veuve très jeune avec deux enfants, remariée avec Calybite Borcard, lui aussi veuf avec cinq enfants, elle en eut encore huit de cette nouvelle union. Une belle couronne à laquelle s'ajoutent dix-huit petits-enfants et



M^{me} Borcard écoutant les paroles de M. Edouard Gremaud, président du Gouvernement, accompagné de l'huissier d'Etat, M. Beat Zbinden.

PHOTOS J.S.B.



vingt-cinq arrière-petits-enfants, dont les membres participent largement à la vie de la région.

Au nom des autorités de la commune de Sorens, M. Eric Roprax, syndic, félicita chaleureusement M^{me} Rosine Borcard. Après quoi la Société de musique, sous la direction de Paul Schumacher, interpréta quelques morceaux de circonstance, pendant que hôtes et invités partageaient un apéritif bienvenu.

Marie-Dominique

M^{me} Borcard lors du déjeuner de fête, entourée de ses enfants, de M. Edouard Gremaud, président du Gouvernement, et de M. Eric Roprax, syndic de Sorens.

ERRATUM

Le jubilé de la Fédération fribourgeoise immobilière

Dans notre numéro du 9 août, une malheureuse coquille nous a fait mentionner la «Chambre fribourgeoise immobilière» au lieu de la «Fédération fribourgeoise immobilière». Une erreur d'autant plus regrettable que la fédération fêtait cette année ses cinquante ans d'activité intense et ininterrompue pour la défense des propriétaires immobiliers. Connaissant la notoriété de son président, M. Georges Macheret, nos lecteurs auront sans aucun doute rectifié eux-mêmes. La vérité devait cependant être rétablie au sujet d'une journée de fête spéciale qui avait été rehaussée en particulier par la présence d'invités de marque, au nombre desquels on remarquait M. le D^r Hans Feldmann, avo-

cat à Berne, président de la SHEV, juge suppléant au Tribunal fédéral et administrateur d'une grande fabrique de câbles, ainsi que celle de M. Otto Fischer, ancien conseiller national, ancien directeur de l'Union suisse des arts et métiers et président de la section de Berne des propriétaires immobiliers. C'est dire l'intérêt que revêtait cette assemblée, précédée, dans un but d'unité confessionnelle et sociale, d'un culte œcuménique à l'église de Crésuz, à la mémoire des membres défunts de la fédération. En résumé une journée de fête qui restera dans les mémoires comme une complète réussite de cette dynamique association.

FI

ASSOCIATION JOSEPH BOVET
FRIBOURGEOIS DU DENORS

Festivités aux Colombettes
20 - 22 septembre 1991

Le Pavillon

JAZZ

PIANO BAR



Avec les gymnastes de Vuadens

Les Fribourgeois ont toujours été très nombreux à pratiquer ce sport qu'est la gymnastique. Cette photo prise en 1948, lors du vingtième anniversaire de la section de gymnastique (hommes) de Vua-

dens, nous en donne la preuve. Ceux qui sont encore de ce monde se reconnaîtront certainement et auront, nous n'en doutons pas, du plaisir à se rencontrer pour évoquer les souvenirs de l'époque où ils étaient actifs au sein de la société de gymnastique de ce village gruérien.

Cette photo nous a été remise par M^{me} Georges Demierre de Bulle, que nous remercions chaleureusement.



VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

Si tel est le cas,
annoncez-vous par écrit auprès de:

RÉDACTION DE FRIBOURG ILLUSTRE
Case postale 331
1701 Fribourg

Un abonnement de trois mois à notre revue
est offert uniquement aux personnes
figurant sur les photos.



HC FRIBOURG-GOTTÉRON SAISON 91-92

Cadieux:

«Deux objectifs diamétralement opposés!»

Avec Paul-André Cadieux, le dialogue est inaltérable sur le thème qui le passionne. Le hockey sur glace reste et demeure pour lui son sujet de prédilection. Pourtant, l'entraîneur du HC Fribourg-Gottéron se trouve perplexe lorsqu'il évoque les objectifs fixés par ses dirigeants: «Le titre de champion suisse à moyen terme et l'intégration des jeunes au sein de l'équipe fanion», et, après réflexion, d'ajouter: «Ce sont deux objectifs diamétralement opposés».

TROUVER UN COMPROMIS

Assidu, appliqué, opiniâtre, persévérant, Cadieux conserve un enthousiasme intact pour la saison 91/92 qui vient de débiter. Il parle d'abord de la préparation de son équipe: «Nous avons eu de la chance de ne pas avoir de joueurs blessés (à l'exception de Patrice Brasey) lors de notre préparation d'avant-saison et ainsi j'ai pu travailler avec tout l'effectif: Un effectif que je n'hésite pas à qualifier de meilleur au niveau de la qualité par rapport à la saison précédente». Faut-il en

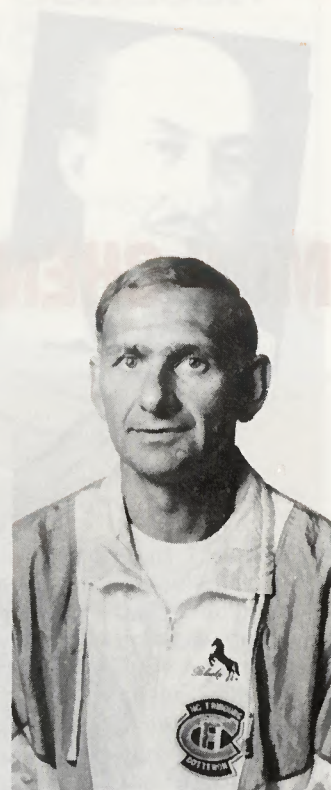
déduire que Cadieux est satisfait des transferts? Réponse de notre interlocuteur: «Un entraîneur - et c'est logique - veut toujours disposer d'un effectif assez large et de qualité pour pouvoir faire face aux problèmes qui surgissent en cours de saison. Mais, dans ce domaine, il a bien fallu trouver un compromis car le comité ne peut agir qu'en fonction de ses disponibilités financières. En attaque, j'aurais aimé acquérir un joueur supplémentaire, car en cas de blessure d'un joueur chevronné la marge de manœuvre est assez restreinte».

LE MENTAL DE BYKOV ET KHOMUTOV

Malgré le retour de Patrice Brasey et l'arrivée de Marc Leuenberger, les noms de Bykov et Khomutov restent les principales attractions du HC Fribourg-Gottéron. Les deux attaquants soviétiques seront-ils aussi efficaces que l'an dernier? Réponse de Cadieux: «Il est indéniable qu'ils vont devoir encore subir plus de pression et c'est pourquoi ils devront être encore plus forts mentalement. Mais j'ai confiance en eux car ils sont très difficiles à contrer et demeurent des valeurs sûres».

RÉDUIRE L'ÉCART AVEC BERNE ET LUGANO

Un entraîneur doit toujours fixer un objectif élevé et Cadieux le souligne: «Si nous voulons une amélioration dans les performances par rapport à l'an dernier, nous devons viser la finale!» Mais le CP Berne et le HC Lugano semblent inaccessibles? L'opinion de Cadieux



Paul-André Cadieux: un dialogue inaltérable.

diffère sur ce sujet: «On devrait pouvoir mieux manœuvrer les Tessinois cette saison, alors qu'en ce qui concerne les Bernois nous les avons déjà bien côtoyés l'an dernier. J'ai l'impression que le CP Berne ne sera pas aussi dominateur que la saison écoulée. Tout laisse à croire que nous avons réduit l'écart qui nous sépare des deux grands favoris», et de conclure par cette interrogation: «Est-ce que ça va se vérifier par les chiffres?»

HC Fribourg-Gottéron: viser la finale!

PHOTOS JEAN MÜLHAUSER



MON CHÈNYA TAPA-CHÈYON

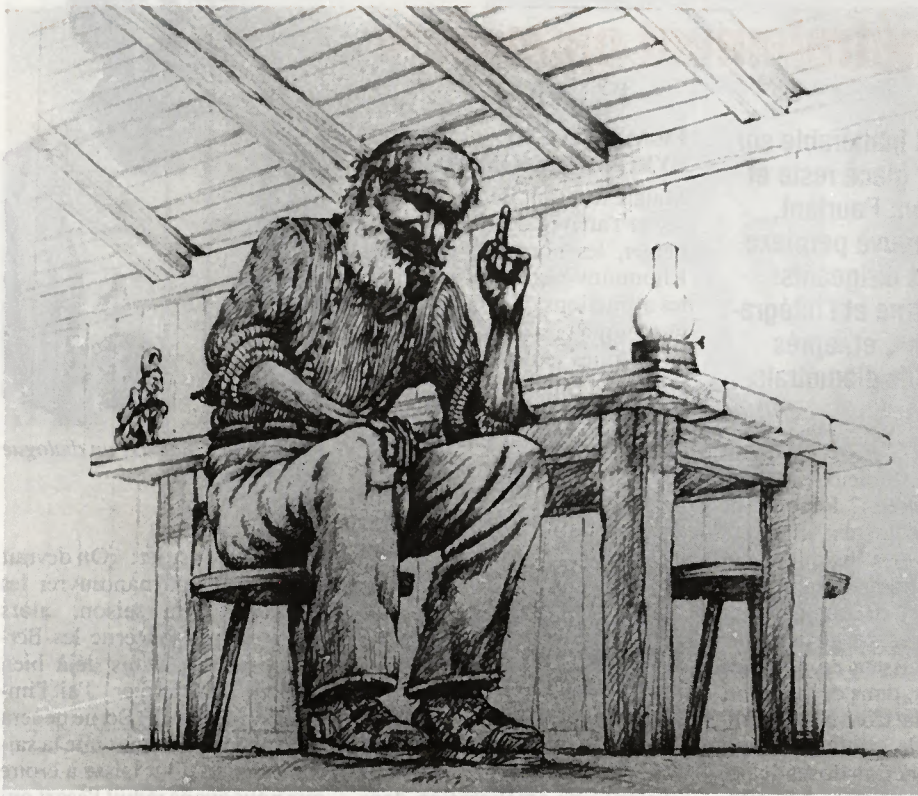


Illustration originale de Bèat Brüsch.

Vo chède è le vedè achebin tyè mè, ti hou piti mihi dou viyo tin chon j'ou abandè-nâ, depachâ pè le novalè j'invanhyon de chti mondo. Chin kirè galé l'è ke l'avan ti lou piti non, l'ou chobretyè, kemin a l'èkofè li dejan tire-lunyu, tapa-cholin, kaka-pèdze.

Mon chènuya l'avi aprè le mihi de tapa-chèyon! l'è chi ke fâ le tenè, chèyè, brotsè, bouratyère. I pratikavè chi mihi ou grô dè l'evè, a pâ chi de payijan, kemin no j'iran cha bouébo trè fiyè li avi prou dzin po fére lou travô fro. L'avi chon n'atelyè a dèkouthè l'othô, mè chu chovin infelâ po le vuiti fére. On dzoua l'é chorèprè i refîn-

dè na grôcha molèta de chapin avui le fè-inthèya volé n'in fére di davè po na chèye, l'é chuèvu din chon travô, hou mochi de bou l'è ja travayi chu le ban-d'âno, dègrochi avui le kuti-pèrya è on pye piti kemin le pyonma po lou bayi la forma. Po keminhyi le montâdzo, la d'aboa fè le chèhyo de la grochya de la chèye, la fathenâ on fè pya chu l'inhyeno a gran kou de marti po li bayi la forma aryondi, la rapondu lè dou bè avui di rivè aprì la martalâ on bor dou chèhyo po li bayi le byé. Po djintéyi lè davè la adjuchtâ la pyanna (gran rabo) chin-dèchu-dèje kontre lou bor dou ban-dè-ménujé, na tseyiye a travè

lou rabo avui na viche in bou la charâ le to, le tayan de la lemala in-hô; inke dèchu totè lè davè li pàchon, in premi lè duvè pye grantè k'iran po lè j'anchè i tinyè chon mochi de bou a duvè man lè tsanpavè chu le rabo po rabotâ lè koté, lou bayi dou byé è on pou kavuyintsi, lè duvè j'anchè in premi din lou chèhyo ke la mantinyè a mi ôtya è totè lè j'ôtrè a chouèdre, po bin lè djintéyi li fayi chovin rèbayi on kou chu le rabo kan iran totè in pyèthe la charâ le to avui na kordèta, la prè méjèra po lou chèhyo dou bâ, la veri la chèye chin - dèchu - dèje chu le ban, avui dou marti, lou premi la l'inkrena ke l'apouyè chu le chèhyo è tapè dèchu avui l'ôtro in fachin le toua tantyè ke lè chèhyo chan bin akuyi tsôhyi lè davè charâyè, la tinyè la chèye de lô chu le ban-d'âno po afrantsi le bâ e le dèchu a la réchèta a rajâ. Li avi le dzèrdzi a kroji avui le dzèrdziya (na mortéje po tinyi le fon) le fon l'è j'ou dèkopâ din on lan, chu le ban-d'âno la abovâ le bor dèje d'apri la grochya dou dzèrdzi, po inmandji chi fon la rèteri fro le chèhyo dou bâ, du in dedin la akuyi chi lantsè tantyè ke chi prè din le dzèrdzi, aprì avi rèbetâ le chèhyo li chobrâvè tyè mé a poutsì lè j'alintoua, aryondi lè bor, frotâ ou papè de vèro po to-t'apyanâ.

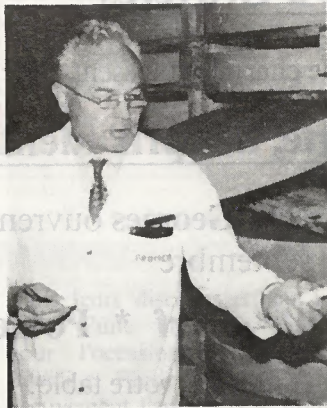
On n'evè mon chènuya l'avi fè na galéja bouratyère, a kevihyo kroji kemin ou n'achiyèta, duvè j'inpunye, on pèrtè ou mitin, in dedin lou brâtha po la hyà, irè on lantsè ryon a katro grô pèrtè ou mitin on gran mandzo ke depâchè le kevihyo. Po fére lè chèhyo in bou l'avi grapiyi na chapala po trovâ di finné brantsè (chinyon) l'è j'a pyoumâyè, rabotâ de na pâ, fathenâ outoua de la bouratyère lè dou bè chon j'ou tan bin akrotchi l'on-din-l'ôtro ke l'i yè rin konprè.

Du Bulo, kan l'é aprè ke mè frâre chè prèparâvan a fére na mija po to litchidâ l'ou j'é dèmandâ ou télèfone de mè vouèrdâ la bouratyère, man de, ti tru tâ! yè no l'an tsanpâyè ou forni: inke yô la fournè on chovinyi de mon chènuya tapa-chèyon.

R. Gremaud
di Intrè-no

*Souscrire à un abonnement à FRIBOURG ILLUSTRÉ
c'est aussi faire bénéficier un parent ou un ami
d'un merveilleux cadeau.*

Goûter des fromagers



A l'heure de la dégustation.

Le but principal de la Confrérie du gruyère étant la promotion de l'authentique fromage du même nom, la Préfecture vaudoise de ladite confrérie a organisé récemment un «goûter des fromagers» qui n'était autre que la rencontre de Monsieur le Baron «Le Gruyère» dans son bel habit de morge blonde et de M^{lle} «Charlotte», reine des pommes de terre en robe des champs.

Cette journée de promotion pour ce produit de la terre qu'est le fromage de Gruyère a vu la participation d'une quarantaine de personnes, parmi lesquelles se trouvaient des membres du Conseil de la confrérie et de la Préfecture vaudoise.

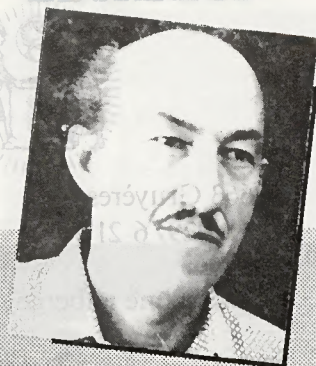
Au programme figurait la visite de la fromagerie artisanale de Peney-le-Jorat, de l'école de fromagerie de Moudon et des caves Fromco dans lesquelles se trouvent plusieurs dizaines de milliers de meules de gruyère provenant de soixante-deux fromageries villageoises.

Une très sympathique manifestation qui a pris fin autour d'une collation qui symbolisait le mariage du vin, du pain et du fromage, sans oublier les pâtes molles de l'EFILM.

«Ce goûter des fromagers» est une excellente initiative qui mériterait d'être imitée par d'autres préfectures de la Confrérie du gruyère en Suisse romande.

Texte et photos G. Bd

Quelques participants dans les caves de Fromco, à Moudon.



MAURICE MÉTRAL

L'ÉCOLE

L'Ecole fait problème. Dans tous nos cantons. Les constats d'échecs se multiplient. Dès la fin de la scolarité primaire surtout. C'est-à-dire à partir du moment où, pour suivre la voie des études secondaires, les examens constituent le «passage obligé». Et sanctionnent! Autrefois, on en restait, généralement, à ce stade primaire. Seuls les privilégiés - ils étaient rares dans nos villages - parvenaient jusqu'à l'université. Les exceptions, dans nos bourgades, concernaient les instituteurs potentiels. L'Ecole normale s'ouvrait alors aux «surdoués». Le brevet en poche ne nourrissait cependant pas son homme, lequel n'était rémunéré que pendant les six mois de la scolarité obligatoire. Le reste du temps, il devait se transformer en paysan, en pâtre, en artisan... ou en manoeuvre. Depuis la démocratisation - bien relative - de l'enseignement, tous les jeunes peuvent, en théorie, accéder aux études supérieures, avec des résultats convenables, cela va de soi. Mais, compte tenu de «l'environnement social», les enfants issus des milieux du secteur «primaire» - ou modeste - ont davantage de difficultés que les privilégiés à suivre la voie royale des études, que l'on couronne par une licence. Or une licence, à condition d'avoir le temps et les moyens, on finit toujours par l'obtenir... Les véritables échecs, ceux qui désespèrent les parents et, du même coup, gâchent souvent l'avenir des enfants, se situent beaucoup plus tôt. Déjà à partir du choix, que l'on opère à douze ou treize ans dans les classes pré-collégiales du cycle d'orientation, où l'on enregistre les bons et les mauvais sujets, que l'on achemine dans des voies parallèles, arbitraires ou confuses, un peu comme, pour les PTT, les vitesses A et B. Prenons un exemple: en fin de scolarité primaire, dans une école, un élève est coté **haut** par son maître ou sa maîtresse. Son passage en section rapide, au niveau du cycle, devient automatique. Or, un autre élève, davantage doué, dans une autre école, mais coté **bas** par son maître, sera recalé... dans une voie tortueuse avec des embûches à la clé... On me rétorquera que des transferts intermédiaires sont toujours possibles. Allez donc! Parmi les médiocres, la médiocrité finit par décourager les bonnes volontés et par contaminer les élèves de qualité, échoués dans cette galère souvent par la subjectivité des maîtres ou les anomalies du système... N'oublions pas, enfin, que les problèmes familiaux, les couples en rupture, la démission parentale perturbent gravement des enfants qui, à un âge délicat, capitulent dans la détresse morale en se disant que tout, dans ce monde laxiste et injuste, ne signifie plus rien, à voir des parents se déchirer et une Ecole se lamenter en comptabilisant ses échecs... Et si le drame scolaire était familial et social, avant tout?

AUBERGE de la Halle



1663 Gruyères
Tél. 029/6 21 78

Hostellerie St-Georges Gruyères



1663 Gruyères
Tél. 029/6 22 46

Chassé-croisé à Gruyères

Quand une auberge romantique et une hostellerie de charme s'unissent pour mieux vous accueillir...

2 restaurants, 1 seule carte, des prix identiques

L'Auberge de la Halle et l'Hostellerie St-Georges ouvrent la chasse
le vendredi 20 septembre

Pintade * Lièvre * Chevreuil * Cerf * Poule faisane

Choisissez votre restaurant et réservez votre table!



Auberge- Restaurant de la Fleur-de-Lys PORSEL (près Oron)

Famille AYER-PERROUD - Tél. 021/907 71 81

LA CHASSE EST ARRIVÉE

Civet, médaillons, selle et gigue de chevreuil, râble de lièvre, garniture de chasse

Réservez vos tables s.v.p.

GRANDE SALLE COMPLÈTEMENT RÉNOVÉE
pour noces, banquets et sociétés 200 pl.

Parking assuré



Restaurant des Granges Nos spécialités de chasse

CIVET - NOISETTES - MÉDAILLONS et SELLE DE CHEVREUIL
RÂBLE DE LIÈVRE Garniture maison

ANDRÉ GRAND, CHEF DE CUISINE

1635 LA TOUR-DE-TRÈME - Tél. 029/2 53 00

Buffet de la Gare Estavayer-le-Lac Spécialités de chasse

Catherine et Christophe Guex
Tél. 037/63 10 33 Fermé le jeudi

CAFÉ-RESTAURANT DE LA COURONNE 1669 LESSOC Tél. 029/8 11 07

Dès le 27 septembre
SPÉCIALITÉS DE CHASSE
FRAÎCHE DU PAYS

Nicolas et Cécile Cosandey-Dupont



HÔTEL DU VANIL-NOIR

1666 GRANDVILLARD

LA CHASSE EST OUVERTE
SELLE - MÉDAILLONS - CIVET

DÈS LE 27 SEPTEMBRE, NOTRE SPÉCIALITÉ:
GIGOT DE CHAMOIS, garniture maison

JO BORCARD

Tél. 029/8 11 51 ou 8 12 65

Auberge de l'Ange - ALBEUVE SPÉCIALITÉS DE LA CHASSE

TERRINE - CIVET - MÉDAILLONS
SELLE DE CHEVREUIL - Garniture maison

Veuillez réserver vos tables s.v.p. - 029/8 11 13

5 OCTOBRE: GRANDE FOIRE DE LA DÉSALPE

Fam. R. PYTHOUD-SCHORNOZ

DIANA SUISSE: nouveau président



Le chasseur: il y a aussi un «look»...

Dans leurs discours et par le biais d'une brochure éditée pour l'occasion, Jean-Pierre Boegli et Philippe Vallat, respectivement l'ancien et le nouveau président de «Diana Suisse», ont signalé que la pression antichasse grandissait en Suisse et en Europe. Selon eux, «ceux qui exercent cette pression veulent l'interdiction totale de la chasse». Jean-Pierre Boegli souligne qu'une telle interdiction serait catastrophique pour l'équilibre naturel qui ne peut, selon lui, exister que par une régulation du gibier par la chasse. Et puis les 35 000 chasseurs helvétiques seraient en colère! L'ancien président a en outre affirmé que «les chasseurs n'accepteront aucune interdiction». Et d'ajouter que l'homme chasse depuis des millions d'années, et pour peu que celui-



Jean-Pierre Boegli et Philippe Vallat, respectivement l'ancien et le nouveau président de «Diana Suisse».

ci entretienne des rapports normaux et fréquents avec la nature, la chasse est encore inscrite dans son patrimoine génétique... et dans ses tripes!

Passionnés

Les chasseurs, on le comprend, ne céderont pas. Trop passionnés, suivant un instinct qu'ils

croient légitime. Mais chasse-t-on encore pour sa survie? Et se pose la question fondamentale: peut-on provoquer volontairement la mort d'un animal sauvage? Problème brûlant qui mérite un débat hélas trop souvent stérile.

Vincent Jendly

La place d'armes de Drogens a réuni récemment les disciples de saint Hubert. Le patron des chasseurs unifiait une fois encore les délégués romands de «Diana Suisse», une société de chasse reconnue loin à la ronde. Outre le traditionnel ordre du jour, les membres ont assisté à l'élection de leur nouveau président en la personne de M. Philippe Vallat. Les rênes de «Diana Suisse» en mains fribourgeoises, les débats ont tourné autour de l'interdiction éventuelle de la chasse dans nos cantons. Les chasseurs entendent s'exprimer sur ce sujet, et ne céder à aucun compromis.

Les invités et membres lors de la manifestation.



Auberge d'Aury-Rosé

Dominique
BERGER
Tél. 037/30 22 12
1754 ROSÉ
Fermé le mardi



La chasse est arrivée

Civet et médaillons de chevreuil
Sur commande, selle de chevreuil

NOUVEAU: CHAQUE JOUR STEAK DE BOEUF
150 - 180 et 220 g, FRITES FRAÎCHES, LÉGUMES



Auberge - Café - Restaurant

Le Lion d'Or

1680 ROMONT

Tél. (037) 52 22 96 - Grand-Rue 38

Dès le 27 septembre

LES SPÉCIALITÉS DE CHASSE

C. BRODARD



ACTUELLEMENT SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Veuillez réserver vos tables s.v.p.

Fam. J. Martinez MARLY Tél. 037/46 44 41

HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

MORLON
(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR
CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:
FILETS DE SANDRE
Filets mignons aux morilles
Jambon de campagne

Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère

Salles pour sociétés, banquets, conférences, séminaires

Chambres tout confort

Fam. Yerly - 029/2 71 58

Merci de nous prévenir de votre visite



ACTUELLEMENT SPÉCIALITÉS DE CHASSE



Auberge de l'Halle

Ouverture de la chasse

Civet de chevreuil

Médaillons de chevreuil

Selle de chevreuil

1680 ROMONT

Tél. 037/52 21 47

NORBERT BRODARD-MAGNIN

Fermé le lundi

Ainsi que menu du jour
et mets à la carte



1752 Villars-sur-Glâne

SPÉCIALITÉS DE CHASSE:

Ex.: SELLE DE CHEVREUIL GARNIE

pour 2 pers., Fr. 56.-

Fam. N. Guinnard - Tél. 037/41 12 80



Hotel Restaurant Bad

Dès le 25 septembre

SPÉCIALITÉS DE CHASSE

N'oubliez pas l'ambiance chaleureuse de notre BAR-DANCING
pour jeunes et moins jeunes Ouvert tous les soirs sauf le lundi

Fam. E. Neuhaus-Brugger 1711 SCHWARZSEE - LAC-NOIR

Tél. 037/32 11 04

AUBERGE COMMUNALE



SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Fam. Schmutz-Geinoz

1796 Courgevaux

Merci de réserver au tél. 037/71 26 45

LA CHASSE DANS LE CANTON DE FRIBOURG

Le canton de Fribourg en bref

Le canton de Fribourg a une surface de 1670 km², dont 409 km² de forêts, 786 km² de surfaces agricoles et 85 km² de lacs. Le point culminant est situé à 2389 m d'altitude (Vanil-Noir) et le point le plus bas est situé à 429 m d'altitude (rives du lac de Neuchâtel). Le territoire du canton se répartit en 917 km² (55%) sur le Plateau et en 753 km² (45%) dans les Préalpes. Les formations géologiques sont: la molasse du Plateau, la molasse préalpine, le flysch préalpin et les Préalpes calcaires. La population est de 200 000 habitants, dont environ 62% sont de langue maternelle française et 33% de langue maternelle allemande. Le canton compte 260 communes.

Faune sauvage

Le canton de Fribourg héberge la plupart des espèces animales typiques du Plateau et des Préalpes: chevreuils, chamois, bouquetins, cerfs, lièvres bruns, lièvres variables, marmottes, sangliers, renards et autres carnassiers, oiseaux d'eau, gallinacés, etc.

Situation actuelle de la chasse

Droit de chasser

Aux termes de la loi du 7 février 1951 sur la chasse, encore en vigueur, le droit de chasser est subordonné à l'octroi d'un permis. La loi fixe les conditions qu'il faut remplir pour obtenir un permis de chasse; parmi elles: l'âge minimum de 20 ans, l'obligation de l'examen d'aptitude, l'acquiescement des obligations de droit public, etc. L'examen d'aptitude comprend des épreuves pratiques pour la chasse avec l'arme à canon lisse d'une part et pour la chasse avec l'arme à canon rayé d'autre part, ainsi que des épreuves théoriques; il impose, depuis 1988, des travaux de protection de la faune et de la flore. Les cantons de Fribourg, Vaud et Neuchâtel se reconnaissent mutuellement l'examen d'aptitude (qui doit cependant être passé dans le canton de domicile), aux termes d'un concordat. Il en va de même avec le canton de Berne.

Permis

Alors que jusqu'en 1984 il existait deux permis généraux pour la chasse d'automne (l'un pour la chasse en montagne et en

plaine, l'autre pour la chasse en plaine exclusivement), le Conseil d'Etat a introduit en 1985 trois permis généraux, soit: un permis de chasse en montagne seulement, un permis pour la chasse en plaine seulement et un permis pour la chasse en plaine avec le chien d'arrêt; chacun de ces permis peut être obtenu indépendamment. De plus, chaque chasseur peut choisir le genre d'animaux qu'il désire tirer; il en détermine aussi le nombre, jusqu'à concurrence du maximum autorisé par le Conseil d'Etat. Ce système appelé «à la carte» permet de ne pas donner au chasseur le droit de tirer du gibier qui ne l'intéresse pas et au chasseur de ne pas devoir payer de taxe pour le tir de ce gibier. Il permet donc d'épargner un certain nombre de bêtes. Ce système, qui entraîne une diminution des recettes pour l'Etat, est appliqué actuellement au tir du chamois, du chevreuil, du lièvre et du faisan. Il existe en outre des permis spéciaux, complémentaires aux permis généraux, pour les carnassiers et le sanglier en hiver, pour le gibier d'eau au bord des rivières et des lacs et pour le gibier d'eau sur les lacs de la Gruyère, de Montsalvens et de Schiffenen; des permis intercantonaux sont nécessaires pour la chasse en bateau sur les lacs de Morat et de Neuchâtel.

Chasse

Il y a actuellement environ 800 chasseurs, nombre qui est stable depuis quelques années, mais qui est quatre fois plus important qu'il y a trente ans. Plus de 400 chasseurs prennent le permis pour la chasse en montagne; si ce nombre devait encore augmenter et si des hivers rigoureux devaient à nouveau succéder, la gestion du chamois deviendrait plus difficile, ce qui n'était pas le cas ces dernières



La chasse exige du physique.

années grâce à des conditions climatiques particulièrement favorables qui ont permis au cheptel chamois d'atteindre un niveau encore jamais vu (environ 2000 chamois en 1990). Le cerf a fait son apparition au début des années huitante; dans un proche avenir, il devra être chassé. La grande majorité des chasseurs tirent le chevreuil en plaine, à grenaille exclusivement et à l'aide de chiens courants. Le cheptel chevreuil a également atteint en 1990 le niveau encore jamais vu de plus de 3200 têtes. Par contre la «révolution agricole» des dernières décennies a porté un coup très dur aux lièvres bruns (dont la chasse a dû être suspendue en 1990), aux faisans (qui font l'objet de lâchers d'environ 500 oiseaux chaque année) et aux perdrix, sans parler des autres espèces de petit gibier protégées par la législation fédérale. Cette malheureuse évolution n'est pas sans conséquences pour la centaine de chasseurs au chien d'arrêt. La chasse au gibier d'eau est, quant à elle, pratiquée au bord des grands cours d'eau et sur les lacs.

Réserves

Les réserves de chasse couvrent 10 à 15% de la surface du canton. Deux districts francs fédéraux existent en montagne depuis plus d'un siècle pour l'un (Hochmatt - Motélon) et plus de soixante ans pour l'autre (Dent-de-Lys). De nombreuses réserves sont décrétées par le canton dans les Préalpes et en plaine, par périodes d'au moins trois ans, certaines l'étant pour des durées plus longues, selon les buts qu'elles ont à atteindre. En 1991, plusieurs réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs

Des chasseurs heureux.

PHOTOS PATRICK VALLAT





**Café-Restaurant
FLEUR-DE-LYS
1630 Bulle**

A. et E. Boschung-Lüthy
Rue de Gruyères 31

SPÉCIALITÉS DE CHASSE

CHAQUE JOUR À MIDI: Menu sur assiette ou sur plat

MIDI ET SOIR:

Nos spécialités à la carte - Nos grillades et flambés

Réservez vos tables s.v.p. - ☎ 029/2 76 40

Hôtel Restaurant ★★★
Croix Blanche

Doris & Markus Stalder
Chef de cuisine dipl.

1657 ABLÄNDSCHEN
☎ 029/7 85 50 Fax 7 85 88

**Venez déguster nos menus
gastronomiques de chasse**
et nos spécialités culinaires

— LES HALLES —

RESTAURANT · BRASSERIE · CAFÉ

- SPÉCIALITÉS: Tartare maison, Filets mignons aux champignons, Entrecôte aux morilles, Filet de bœuf Voronoff.
- CHAQUE JOUR LE VÉRITABLE JAMBON À L'OS et nos FONDUES MOITIÉ-MOITIÉ.

Fam. Passerini-Marbacher
Promenade 36 - 1630 BULLE

029 / 2 72 56

ACTUELLEMENT, SPÉCIALITÉS DE LA CHASSE



**La Channe
Valaisanne**

Restaurant français - Snack (1^{er} étage, ascenseur)

LA CHASSE

C'est l'idéal pour rester vital, pendant la période hivernale pour ce festival, on vous attend à la Channe

Selle - médaillons et émincé de chevreuil

Râble de lièvre, riche garniture

sur assiette et sur plat

Tous les jours nos scampis et rognons flambés,

nos fondues chinoises - bourguignonnes - valaisannes et moitié-moitié

Rue de l'Hôpital 15 1700 FRIBOURG Tél. 037/22 59 37

**HÔTEL-
RESTAURANT
DES
COLOMBETTES
SUR VUADENS**



SPÉCIALITÉS: MORILLES FARCIES
JAMBON DE LA BORNE
CHOIX DE GRILLADES

SUR DEMANDE: BUFFET FROID POUR SOCIÉTÉS

SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Salles pour banquets, NOCES et sociétés

Fam. Favre - Tél. 029/2 12 93

Fermé le lundi



**Landgasthof
Hirschen**



SPÉCIALITÉS DE CHASSE

Nous attendons votre visite avec plaisir

Fam. Raggl-Schärmeli 1716 PLAFFEIEN Tél. 037/39 11 14

Hôtel de la Cascade 1656 Jaun/Bellegarde

**Venez déguster nos
spécialités de CHASSE**

☎ 029/7 82 06

Prière de réserver au

Ursula et Rolando VOSER-BUCHS

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Le magazine de notre terroir



d'importance internationale ont été instituées par le Conseil fédéral sur la rive sud du lac de Neuchâtel, couvrant une surface totale d'environ 5 km² sur le territoire fribourgeois. Aucune chasse n'est autorisée dans les réserves, hormis des tirs de régulation du cheptel bouquetin dans le district franc fédéral Hochmatt - Motélon (pour lesquels les chasseurs sont désignés par tirage au sort) et dans certaines réserves de gibier à plume dans lesquelles le tir du gibier à poil est permis.

cice de la chasse, réserves, etc.; elle participe à la gestion de la caisse de repeuplement et de dédommagement.

Perspectives

Le canton de Fribourg élabore une nouvelle loi sur la chasse destinée à remplacer celle de 1951 qui ne satisfait plus aux exigences d'une gestion de la faune adaptée aux conditions actuelles. Il souhaite disposer d'un instrument légal moderne dont l'application permettra de conserver ses richesses naturel-



Suis-je à l'abri des chasseurs?

Administration de la chasse

L'autorité cantonale en matière de chasse est le Conseil d'Etat. Rattaché à la Direction de l'intérieur et de l'agriculture, le Département cantonal des forêts est chargé de l'administration de la chasse. Seize gardes permanents assurent la surveillance de la chasse et de la pêche; il y a quelques gardes-chasse auxiliaires.

La loi sur la chasse institue une commission consultative composée de représentants des chasseurs, des agriculteurs et de la protection de la nature; la commission est présidée par le conseiller d'Etat Directeur de l'intérieur et de l'agriculture. Elle donne son avis notamment à propos des projets de décisions du Conseil d'Etat concernant la chasse: exécution de la loi, exer-

les, particulièrement sa faune si variée. Dans ce but, il a fait étudier les biotopes favorables à la faune concernée par l'exercice de la chasse afin d'en définir les potentialités.

Plus que jamais une étroite collaboration sera nécessaire entre les instances cantonales et les chasseurs. Déjà bien en place en ce qui concerne la formation des candidats chasseurs, la protection du gibier (affouragement, prévention des pertes sur les routes et lors des fauchaisons), la recherche du gibier blessé, etc., elle devra s'intensifier dans les domaines tels que la conservation, la création et l'entretien de biotopes favorables au gibier.

Paul Demierre
Inspecteur de la chasse
du canton de Fribourg

C	D	O	S	E	R	U	E	L	F	E	V	E
O	A	K	E	N	E	L	A	T	R	E	V	L
C	R	F	G	N	I	S	I	A	R	I	I	I
O	D	I	E	E	E	L	E	G	P	M	K	A
N	U	G	I	L	E	T	E	R	O	C	A	R
E	A	U	H	E	I	R	I	N	R	R	K	E
F	E	E	C	L	O	H	A	A	E	U	O	C
L	P	D	T	B	E	V	M	T	N	E	X	O
E	A	E	I	I	E	T	E	U	U	D	I	T
L	R	M	L	L	E	G	N	A	R	O	O	E
A	E	I	E	R	C	U	S	I	P	E	N	N
C	M	A	I	S	E	U	G	O	B	L	E	T
E	A	E	G	R	O	U	O	R	B	A	I	E

LE MOT MYSTÈRE

PAR PÉCÉ

Un mot de 7 lettres - Thème: FRUITS.

Règle du jeu: Tracez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous.

Commencez par chercher les mots les plus longs et laissez pour la fin la recherche des mots de trois lettres.

Les mots peuvent être lus verticalement, horizontalement ou en diagonale, de droite à gauche, de bas en haut ou inversement.

Le même mot peut se trouver plusieurs fois dans la liste.

Une fois tous les mots tracés, il ne vous restera que «Le mot mystère», que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

A	Aile	E	Ecale	M	Mais	S	Sucre
	Akène		Ente		Marc		
	Amer		Epis		Mûre	T	Talé
	Arec		Été				
B	Baie	F	Fève	N	Navel	V	Vert
	Blé		Figue		Nèfle		
	Blet		Fleur		Noix		
	Bogue	G	Gelée	O	Odeur		
	Brou				Orange		
C	Coco	H	Hile		Orge		
	Cône			P	Peau		
	Côte	K	Kaki		Pive		
D	Dard	L	Lie	R	Prune		
	Demi		Limon		Raisin		
	Dose		Litchi		Râpé		
					Rob		

**SOLUTION
DANS
NOTRE
PROCHAINE
ÉDITION.**

SOLUTIONS DE NOTRE PRÉCÉDENTE ÉDITION:

Saki - Kilt. Isba - Baba. Dupe (Dupé) - Peur. Quoi - Oint. Sofa - Fada. Acre (Âcre) - Régi. Veau - Auto.

1. Miteux. 2. Populo. 3. Ourson - Rouons. 4. Badine (Badiné) - Débina. 5. Choper - Pocher - Porche - Proche. 6. Antres - Entras - Estran - Ra-sent - Rentas - Transe.

Husqvarna

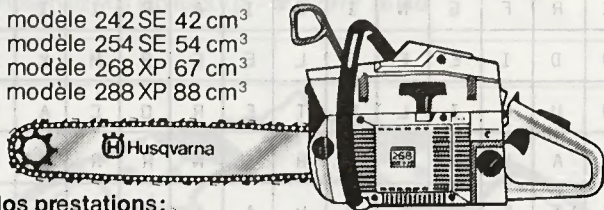
FORET & JARDIN

Les 4 nouvelles tronçonneuses professionnelles – le meilleur quatuor pour les plus hautes exigences

- jusqu'à 9% de performance en plus pour le même prix
- puissantes, dynamiques, légères, maniables

La qualité des pros pour les pros

- modèle 242 SE 42 cm³
- modèle 254 SE 54 cm³
- modèle 268 XP 67 cm³
- modèle 288 XP 88 cm³



Nos prestations:

- vente - conseils
- réparations
- reprises - échanges
- occasions...

Husqvarna
un meilleur nom pour la qualité

Commerce de fer fribourgeois SA

CENTRE ARTISANAL

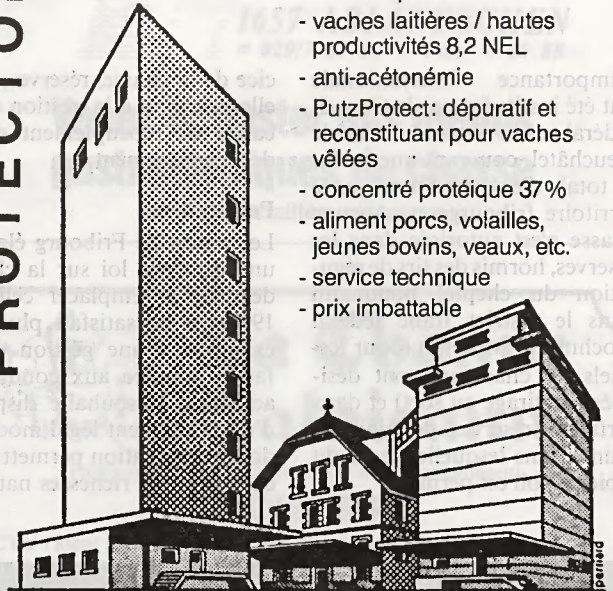
Route des Daillettes 13-15
1701 FRIBOURG 037/24 61 61

Aliment pour animaux

PROTECTOR

PROTECTOR

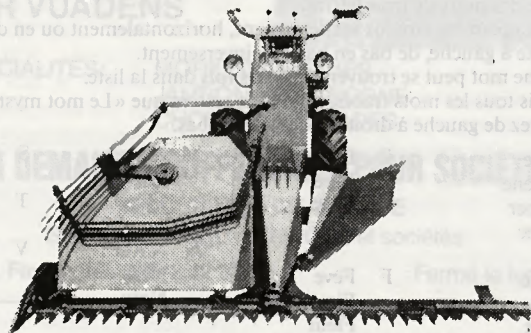
- granulés chevaux
- avoine aplatie
- vaches laitières / hautes productivités 8,2 NEL
- anti-acétonémie
- PutzProtect: dépuratif et reconstituant pour vaches vèlées
- concentré protéique 37%
- aliment porcs, volailles, jeunes bovins, veaux, etc.
- service technique
- prix imbattable



MOULIN NEUF / MATRAN

Tél. 037/42 34 48

Former des andains propres avec...



les forme-andains à fourche et à ruban AEBI

montés sur les modernes motofaucheuses AM 41 et AM 60, ainsi que sur pratiquement toutes les faucheuses livrées auparavant.

3028

AEBI

Vente et service par:



GREMAUD & CIE
MACHINES AGRICOLES
FRIBOURG

037/42 99 12

SENCA
REMOREQUES

Le plus grand choix de remorques suisses
de 500 kg jusqu'à 12 t de poids total.



Votre spécialiste remorques
Plus de 45 ans d'expérience

Fabrication suisse

ZBINDEN POSIEUX SA

Demandez notre catalogue général.

Fabrique de remorques
☎ 037/31 20 21

1725 Posieux (FR)
Fax (037) 31 20 61

MARCHÉ-CONCOURS DE BULLE

Le grand rendez-vous des éleveurs de taureaux

Le traditionnel marché-concours de taureaux de Bulle (Gruyère) aura lieu les 24 et 25 septembre 1991 et se déroulera selon le programme suivant:

Mardi 24 septembre:
arrivée des taureaux, classement et marché

Mercredi 25 septembre:
journée officielle, marché et soirée des éleveurs

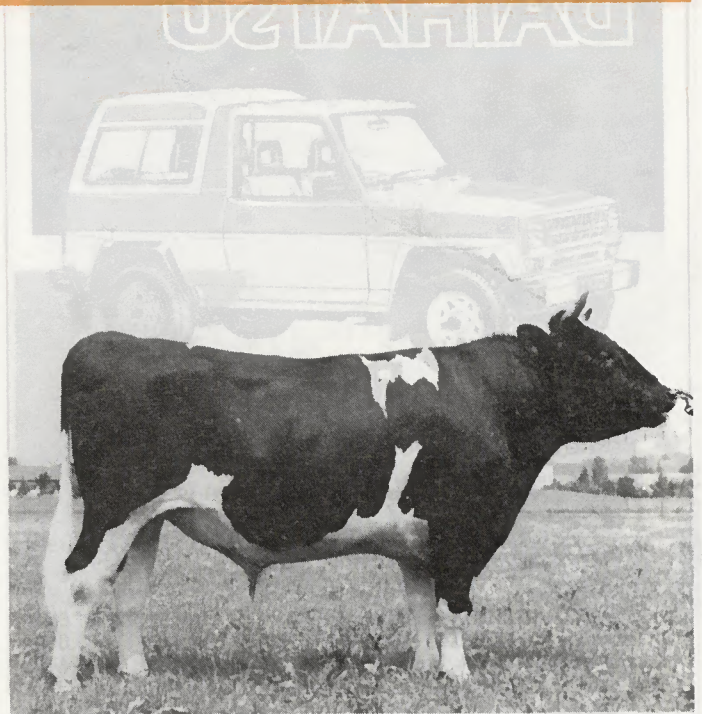
Des effectifs records

Avec 703 taureaux inscrits au catalogue, le marché-concours de Bulle 1991 enregistre un nombre record (51 de plus que l'année dernière). Il faut en effet remonter à 1968 pour trouver un nombre de taureaux équiva-

lent (707). La répartition selon les races et tendances zootechniques se présente comme suit:

201 taureaux «Holstein»
126 taureaux «Simmental»
(codes 60-72)

Une vue du marché-concours de Bulle.



Empereur, 10315, Bulle.

376 taureaux «Red-Holstein»
(codes 73-75)

703 taureaux au total.

Toutes les races et tendances zootechniques

En plus d'être le plus grand marché de taureaux reproducteurs en Suisse, Bulle se distingue également par sa grande diversité de l'offre. Pour la race

tachetée rouge, l'éventail va du taureau Simmental lourd et musclé, excellente combinaison des aptitudes laitières et bouchères, jusqu'au taureau Red-Holstein de grand gabarit, à potentiel laitier élevé et issu de mères présentant des caractéristiques de type et de pis excellentes.

Pour la race Holstein, les taureaux sont de très grand gabarit et à potentiel laitier très élevé, issus de vaches de souche superbement entêtées, dont plusieurs ont suscité l'admiration dans le cadre de la réputée Expo de Bulle. La très grande majorité des pères sont des taureaux Holstein-Friesian nord-américains testés.

Les fournisseurs hors canton toujours présents

Cette année, le marché comprendra 27 exposants d'autres cantons avec 45 taureaux. Leur présence est réjouissante. Elle anime la compétition et contribue de ce fait à l'amélioration du bétail fribourgeois. Elle amène également toujours un grand nombre d'acheteurs hors canton.

Quantité et qualité

Sur le plan de la qualité, les principaux atouts du marché de cette année sont:

- des rendements laitiers élevés associés à de hautes teneurs en graisse et en protéine;
- des caractéristiques de l'extérieur excellentes aussi bien

DAIHATSU



ROCKY

NOTRE NOUVELLE ROCKY TURBO INTERCOOLER DIESEL

TOUS NOS MODÈLES EN TÔLE GALVANISÉE

Garage Ed. Gay & Fils SA

1687 Vuisternens-dt-Romont - ☎ 037/55 13 13 / 14 / 15

Agents locaux:

Garage GAVILLET SA, Esmonts

☎ 021/909 51 64

Garage de FLENDRUZ

☎ 029/ 4 83 66

Garage du DALLY SA, Bulle

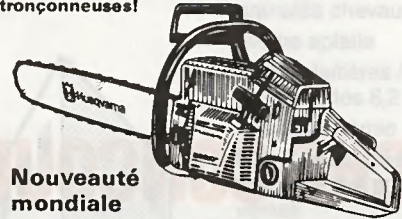
☎ 029/ 2 83 44

Husqvarna

FORET & JARDIN

Excitant comme le premier amour...

Vivez la nouvelle sensation pure des tronçonneuses!



Nouveauté mondiale

- Un filtre à air propre pendant des semaines, de l'air plus pur pour le moteur et une augmentation de la force et de la longévité grâce au nettoyage centrifuge par injection d'air.
- Un rapport puissance / poids unique dans sa classe.
- Nouveau système anti-vibrations sans pareil.
- Entretien très facile... etc.

Testez-la et prenez l'avenir en main avec la nouvelle 262 XP!

Renseignements, vente et service:

Husqvarna
un meilleur nom pour la qualité

GÉRALD MENOUD

Machines de jardins et forestières

Location: fendeuse à bois - scie circulaire

Le Maupas 1628 VUADENS Tél. 029/2 09 36 OUVERT LE SAMEDI

Maintenant blanchir devient facile grâce au système «AMMER»

Les grands avantages:

- fonctionne avec n'importe quel compresseur;
- les buses ne se bouchent pas;
- un travail très propre grâce à une pression très basse;
- il peut être employé pour d'autres travaux de peinture au pistolet.



SAC Sacco Farm S.A.

Equipements de ferme et de traite

Tél. 037/55 14 42 - 55 15 77
1687 Vuisternens-devant-Romont



1625 Sâles

☎ 029/8 81 60

MACHINES AGRICOLES

Wytor SA

1628 VUADENS

Tél. 029/2 82 80

ALGUES MARINES
ENGRAIS ET
FERTILISANTS
NATURELS
GULLOSAN

AGRICULTURE ET ENVIRONNEMENT

Fermentation biologique du purin

Fluidité - désodorisation - action fertilisante

Active la vie microbienne de vos sols

Produits pour la fertilisation du sol

Amendements

Assistance technique personnalisée

Prix d'échange en automne.

LEGACY

Un LUXE qui n'est pas forcément cher.

La Legacy 1.8 4WD vous offre une technologie et un confort qui feraient des envieux. Moteur 16 soupapes et 103 CV, 4WD permanent, sur demande 4WD-matic à boîte automatique 4 vitesses programmable et un équipement qui rend le prix exceptionnel. 1.8 Sedan Fr. 26 850.-, 1.8 Super-Station Fr. 27 900.-, 2.2 Sedan Fr. 30 600.- (y compris ABS), 2.2 Super-Station Fr. 32 000.- (y compris ABS).



SUBARU 4WD

Garage du Stand SA

Germain Jacqueroud

1636 BROC

☎ 029/6 19 42 - 6 26 21

UNE GAMME PAR EXCELLENCE



en ce qui concerne le type que le pis des ascendants;

- un grand nombre de descendants issus des meilleures lignées suisses et étrangères;
- de nombreux produits de transplantations embryonnaires issus des meilleures vaches de souche.

- 75 fils de FIRE, 52 fils de JOHN-ET, 47 fils de CAVE-MAN, 30 fils de HELI-ET, resp. CONDOR, 26 fils de TRIMBO et 23 fils de BEMOL pour la race tachetée rouge;
- 47 taureaux issus de transplantations embryonnaires.

En chiffres cela donne:

- 16 fils de VANGUARD avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait à 4,2% de matière grasse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44;
- 10 fils de FIRE avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait à 4,2% de matière grasse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44;
- 10 fils de CAVEMAN avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait à 4,2% de matière grasse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44;
- 37 taureaux dont la mère a produit une ou plusieurs fois 10 000 kg de lait;
- 100 taureaux avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 9000 kg de lait;
- 222 taureaux avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 8000 kg de lait;
- 195 taureaux avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 3,5% de protéine et plus;
- 42 taureaux avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait et dont le pointage est de 55/55;
- 194 taureaux avec une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait et dont le pointage est d'au moins 44/44;
- 412 taureaux dont la mère a un pointage de la mamelle de 44 et plus;
- 573 taureaux dont le père est testé par la descendance;
- 36 fils de VANGUARD, 22 fils de JET, 21 fils de JUBILANT-ET, 12 fils de UGELA et 10 fils de ODIN-ET, resp. ENVOY, pour la race Holstein;

Excellente place commerciale

Le nombre d'animaux vendus, ainsi que les prix de vente réalisés ces dernières années prouvent clairement que Bulle est devenu définitivement une excellente, sinon la meilleure place commerciale de Suisse pour des taureaux reproducteurs. Le prix moyen des taureaux de 7 à 12 mois vendus pour la garde s'élève à Fr. 3930.- en moyenne pour les trois derniers marchés. Dans cette même catégorie, 211 taureaux ont été vendus en moyenne par année.

Les perspectives de vente sont bonnes

Comme ces dernières années, les organisateurs peuvent à nouveau compter sur un bon déroulement du marché.

- Les réserves de fourrage sont en général abondantes et d'excellente qualité;

La rencontre des éleveurs.

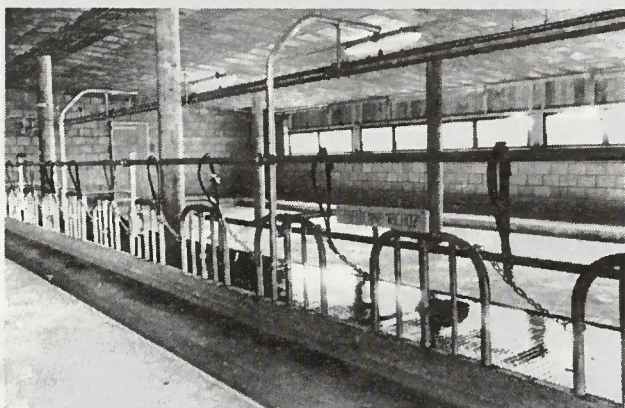


Munter, 4868, Ueberstorf.

- le commerce de bétail d'élevage et de rente depuis la montagne en plaine a débuté, ce avant tout pour les bêtes de remonte et de contingent supplémentaire;
- les prix des taureaux de boucherie des classes de qualité supérieures sont en nette reprise ces dernières semaines. Leur situation, en se référant au prix indicatif, est plus favorable que pour les autres catégories de bétail de boucherie;
- la qualité des taureaux inscrits au catalogue est exceptionnelle cette année; elle avoisine le standard des taureaux d'insémination artificielle.

Bertrand Droux
Gérant du marché-concours de Bulle

La solution avantageuse pour votre étable



... LES INSTALLATIONS DE CRÈCHES «CANADIENNES RICHOSZ»

- Grande liberté de mouvement des animaux
- Moins de fourrage rejeté
- Entravement rapide des bêtes
- Position de l'abreuvoir gardant le fourrage sec
- Facile à installer soi-même

PRIX TRÈS AVANTAGEUX

Demandez-nous une offre sans engagement

Joseph RICHOSZ - Maules

☎ 029/8 81 83

Machines agricoles - Atelier mécanique
Agence Westfalia, machines à traire

TRACTEURS JOHN DEERE, UNE GAMME PAR EXCELLENCE



GARAGE J-FRANÇOIS BUCHS

MACHINES AGRICOLES - John Deere - KRONE
1646 ÉCHARLENS - Tél. 029/5 13 89



Agencements de fermes
Evacuateurs à fumier
+ chaînes de remplacement
Attaches tous systèmes
Portes et fenêtres d'étables
Tapis caoutchouc
Pièces de rechange

Actualités de saison:
revêtements de crèches en polyester

Boschung S.A.

☎ 029/6 22 65

1664 ÉPAGNY



MOULIN AGRICOLE DE ROMONT S.A.

Commerce de farine panifiable

Toute l'alimentation animale

Centre collecteur

Conditionnement des céréales

... Votre partenaire

Tél. 037/52 22 26

1680 ROMONT

BOSSON

MENUISERIE
M + F



EXPOSITION PERMANENTE

1720 Chésopelloz

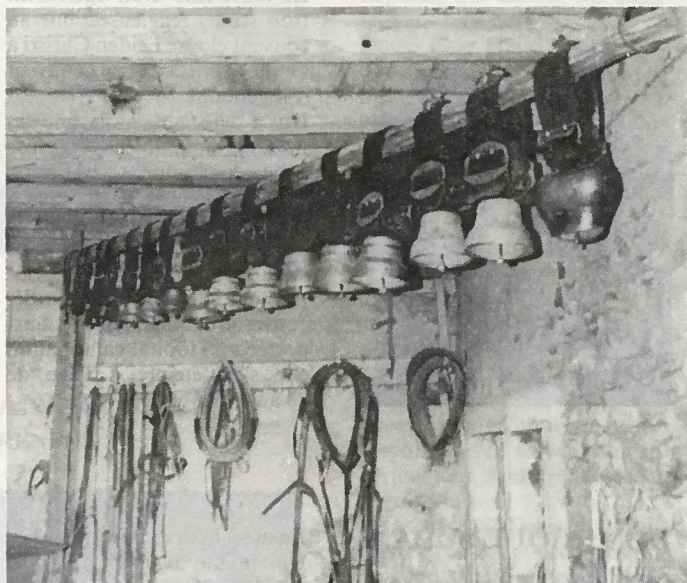
Tél. 037/45 27 31

Pour vos annonces dans
«FRIBOURG ILLUSTRÉ»

PolyPub SA

Rue de Lausanne 91 - 1700 Fribourg
Tél. 037/81 15 20

À L'HEURE DE LA DÉSALPE



Clochettes et sonnailles ont enfin leur place à la ferme.

Dans la Gruyère et la Singine c'est l'heure de la désalpe. Alors que l'arboriculteur s'apprête à mettre ses récoltes de fruits et de légumes au grenier, le paysan fribourgeois se rend à l'alpage chercher le «fruit» de son troupeau qui a passé tout l'été là-haut sur la montagne...



Qui dit désalpe dit folklore, tradition, couleur locale. Bien que la matière à publier dans notre revue soit abondante en ce mois de septembre, nous avons tenu à marquer la descente des troupeaux vers la plaine. En plus des magnifiques images qui embellissent notre couverture, nous consacrons une page à cet événement. Pour ce faire, la rédaction a choisi une désalpe en Veveysse et une désalpe en Singine. Notre photographe n'a pas pu saisir sur le vif la désalpe de

cette année, étant donné que le délai imparti ne nous le permet pas. Et publier la descente des troupeaux en novembre ou décembre, cela n'aurait pas de sens, alors que la première neige est déjà tombée sur les sommets.

La plupart des armaillis que nous avons rencontrés ont manifesté une réelle satisfaction sur la saison d'alpage qui, cette année, a été agréable pour les gens de l'alpe, salutaire tant au point de vue de la météo et de la

La désalpe en Veveysse.

PHOTO G. BD



santé du bétail que de l'abondance d'herbe et de la qualité du lait pour la fabrication du fromage de Gruyère. Tout prend fin sous un merveilleux soleil d'automne, autour d'une table pour savourer les spécialités de la borne, les produits du jardin et les friandises de la bénichon. L'essentiel est d'être satisfait de son sort, comme ce paysan qui ne trouve pas les mots pour exprimer son contentement.

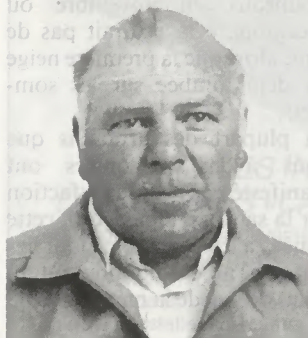
G. Bd

La désalpe en Singine. PHOTO O. V.

pour votre étable

UNE GAMME PAR EXCELLENCE

HILAIRE CHASSOT VILLAZ-ST-PIERRE



De caractère sociable et généreux, toujours prêt à aider ses voisins, chacun a pu admirer sa droiture, sa conscience professionnelle, l'amour qu'il avait pour son travail, sa gentillesse et surtout l'affection profonde qu'il portait à toute sa famille. Il a travaillé pendant 42 ans dans l'entreprise Jules Sallin & Fils à Villaz-St-Pierre. Pendant plus de 40 ans il a été membre actif de la fanfare «L'Union» du village. Il était également un fervent supporter du FC Villaz-St-Pierre.

CAMILLE GALLEY ÉCUVILLENS

Le défunt exerçait sa profession de marchand de bétail avec talent et droiture. Dès son plus jeune âge, il fut membre de l'Association cantonale. Elu au comité en 1936, il devint prési-

dent en 1942, fonction qu'il occupa jusqu'en 1984. Pour ses quarante-deux ans de loyaux services, le titre de membre d'honneur lui fut conféré tant sur le plan fédéral que cantonal.

Camille Galley était également un passionné d'aviation. Il passa son brevet de pilote en 1951 et si la place d'Ecuvillens est aujourd'hui ce qu'elle est, c'est en partie grâce à cet homme. Avec son épouse, décédée en 1984, il éleva cinq fils qui l'entourèrent d'affection jusqu'à ses derniers instants. Camille s'est éteint quelques semaines avant son 90^e anniversaire. Il laisse le souvenir d'une personnalité connue et respectée dans le canton. Il faisait partie de cette race de lutteurs aimant la terre, mais gardant l'esprit ouvert au progrès.



AGNÈS DEILLON VUARMARENS



La défunte a vécu et travaillé toute sa vie dans ce village du district de la Glâne, dont trente-neuf ans aux côtés de son mari. Douce, chaleureuse, dévouée, elle était une épouse et maman de grand cœur avec un souci d'égalité pour ses huit enfants. Née Richoz, Agnès Deillon s'efforçait de toujours découvrir le meilleur d'autrui. Rien ne pourra remplacer la bonté de cette maman qui s'en est allée un peu trop tôt, à l'âge de 67 ans.

LOUISE SCHUWEY FRIBOURG

Treizième de la famille de feu Philippe et Philomène Schuwey-Jaggi qui comptait quatorze enfants, Louise est née le 14 novembre 1913 à Bellegarde.

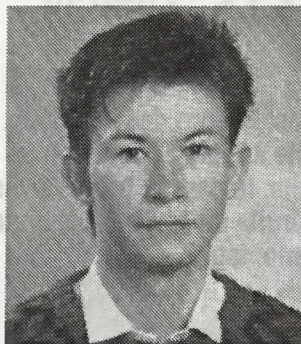


Très jeune elle manifesta un don réel pour la peinture et le dessin.

Pendant trente ans elle vécut près de Dieu et dans la prière au Pâquier. Elle était la sœur du Père missionnaire Antoine Schuwey, décédé en Rhodésie en 1957. Elle avait également trois sœurs religieuses, une au couvent cloîtré Leiden Christi à Gonten et deux au couvent d'Ingenbohl.

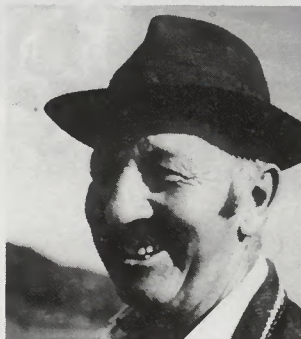
Il y a deux ans, alors que ses forces diminuaient, Louise Schuwey se retira à Fribourg, plus précisément à La Feuillette, où elle était entourée de bienveillance. C'est dans le studio de cette maison pour personnes âgées qu'elle fut découverte inanimée, puis transportée à l'Hôpital cantonal où elle s'est éteinte à l'âge de 78 ans.

DOMINIQUE SUDAN SIVIRIEZ



Enlevé à la fleur de sa jeunesse, Dominique avait 18 ans lorsqu'un accident de la circulation vint le ravir à l'affection des siens. Son passage a marqué tous ceux qui ont eu la chance de le côtoyer: les jeunes, les skieurs, les tireurs ou ses collègues de travail. Grâce à sa volonté, à sa gaieté, à son sérieux, à son envie de bien faire, il débutait sa vie avec les ambitions et l'enthousiasme de la jeunesse. Son sourire et sa joie de vivre restent gravés dans le cœur de sa famille et de tous ceux qui l'ont connu.

ÉTIENNE PITTET VUADENS



Toute sa vie fut consacrée à faire fructifier son exploitation agricole et à améliorer la qualité de son troupeau. Armé dans l'âme, il vivait proche de la terre et de la montagne. Il éleva quatre fils aux côtés de son épouse Marie-Louise. Décédé à l'âge de 74 ans, Étienne Pittet laisse à sa famille le souvenir d'un homme de grand cœur.

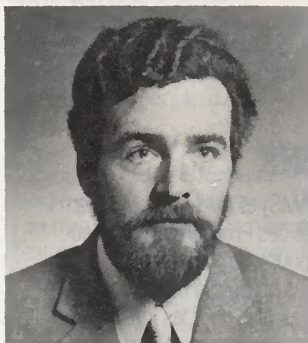
HOMMAGE À...

JEANNE REPOND FRIBOURG



Née à Villars-sous-Mont, elle a accompli ses classes à Charmey, puis a vécu une grande partie de sa vie à Fribourg. Quand son premier mari décéda en 1955, elle se trouva seule avec son unique fille. Elle épousa en secondes noces Louis Repond, qui décéda lui aussi sept ans plus tard. Dotée d'un grand courage et d'une grande bonté, Jeanne fut très entourée par sa fille, ses petites-filles et son beau-fils. A tous ceux qui l'ont connue et aimée, elle laisse un grand vide dans leur cœur. Elle fut, pour sa famille, une merveilleuse maman et grand-maman.

ANDRÉ NONNEY RENENS



Atteint dans sa santé par une grave maladie, tout en ayant l'espoir de s'en sortir jusqu'au dernier jour, André est décédé à l'âge de 45 ans. Né à Châtel-St-Denis où il avait suivi ses écoles et accompli un apprentissage de menuisier, il quitta le canton de Fribourg pour s'établir à Renens où il exerça son métier. Par la suite, il travailla comme magasinier et donna le meilleur de lui-même à son travail. Il était très apprécié par ses collègues et son employeur. Il est parti rejoindre son père et son frère dans un monde meilleur et laisse dans la peine son amie et sa mère qui l'ont aidé jusqu'au bout du chemin.

JEANNE GIRARD PREZ-VERS-SIVIRIEZ



Cette maman de quatorze enfants s'est éteinte au bel âge de 95 ans, alors qu'elle coulait des jours paisibles au Foyer de Notre-Dame Auxiliatrice à Siviriez, où elle fut accueillie. Avec son époux Olivier, décédé en 1980, elle a élevé une très grande famille qui l'a entourée de tendresse. Jeanne Girard, née Descloux, était la grand-mère de cinquante-deux petits-enfants, quarante-huit arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Maintenant qu'elle a remis son âme à Dieu, elle repose pour l'éternité à l'ombre du clocher de son village.



Choisir ses fleurs avec les conseils
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

COURONNES
GERBES

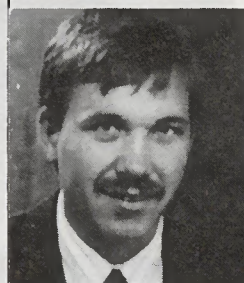
mettre fleurs

1680 ROMONT

☎ 037/52 11 62

PF

LES POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES S A



Désirez-vous des
informations
au sujet de la
prévoyance funéraire?
Je puis vous conseiller
personnellement

Daniel Brulhart

Pompes Funèbres Générales SA
Av. Général-Guisan 2
1700 Fribourg Tél. 22 39 95

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:

Rue de Romont 20
Pérolles 18

Tél. 037/22 42 33
Tél. 037/22 12 02

BULLE:

Grand-Rue 28
ou Promenade 21

Tél. 029/2 34 34

EN SOUVENIR D'UN PARENT OU D'UN AMI

Notre revue consacre une place toute particulière et respectueuse aux familles qui désirent rappeler la mémoire d'un parent ou d'un ami disparu il y a une année, deux ans ou plus. Il suffit pour cela de nous envoyer une photo de la personne défunte et un petit texte que nous publierons pour la modique somme de vingt francs. A envoyer à la rédaction de

FRIBOURG ILLUSTRÉ

- En souvenir de... -

Case postale 331 - 1701 Fribourg.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/82 25 25.
Téléfax 037/24 32 44.

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Rosette Scherrer.

Abonnements:
Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-
Etranger: Fr. 90.- Par avion: Fr. 115.-
Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP
17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Publicité:
PolyPub S.A.
Rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

LE FOOT: UN SPORT TRÈS PRISÉ PAR LES JEUNES

Le football est incontestablement le sport le plus populaire dans notre pays, puisque l'Association suisse de football, fondée à la fin du siècle passé, compte aujourd'hui près de 200 000 membres évoluant dans 5000 équipes. Le football demeure donc l'un des rares sports encore capable de déplacer des foules vers un stade. Celui du FC La Brillaz, à Onnens, connaît également une belle affluence lors des matches de la « Première » qui évolue en troisième ligue.

Disons-le en toute franchise, ce qui est très encourageant pour les jeunes de chaque équipe, c'est de pouvoir compter sur la présence d'un nombreux public autour du terrain comme à la tribune sise devant la buvette et les vestiaires qui est à chaque fois prise d'assaut par les fidèles supporters qui ne ménagent pas leurs encouragements à cette jeunesse qui a choisi le foot comme sport préféré.

Il est vrai que lorsqu'une équipe se sent soutenue par son public, les joueurs n'hésitent pas à sortir leurs tripes. Et c'est souvent deux points qui tombent dans la poche!

G. Bourquenoud
Texte et photo



Une vue du terrain du FC La Brillaz lors d'un match.

FESTIVAL MICHEL CORBOZ

UNE TRADITION QUI S'AFFIRME

Avec sa troisième édition, le Festival Michel Corboz s'affirme comme une tradition de plus dans la palette des manifestations culturelles de Fribourg. Tous les deux ans, il est désormais le rendez-vous des amateurs de la grande musique chorale.

Une tradition, ça ne s'improvise pas. Les Fribourgeois ayant toujours aimé chanter, ils étaient en quelque sorte prédestinés à accueillir un tel festival. D'autant plus que Michel Corboz, bien que voyageant aux quatre coins du monde, a conservé de solides attaches avec le canton et la ville de Fribourg, où il a effectué ses études et acquis une partie de sa formation.

Un programme de choix

Pour sa troisième édition, le Festival fait une fois de plus la part belle aux musiques chorales que Michel Corboz affectionne et qu'il souhaite faire partager, tant il est vrai que s'il fait de la musique c'est aussi pour faire plaisir autour de lui. J.-S. Bach (Magnificat et Messe en si mineur) et Monteverdi (extraits de la Selva morale e spirituale) seront évidemment à l'honneur. Mais le Festival rendra aussi hommage à deux compositeurs helvétiques: Arthur Honegger (La Danse des Morts) et Frank Martin (Messe pour double chœur a cappella). En contrepoint de cette dernière, les grandes orgues de la Cathédrale St-Nicolas sonneront sous les doigts (et les pieds!) agiles de la célèbre organiste française Marie-Claire Alain qui interprétera des œuvres de Buxtehude et J.-S. Bach.

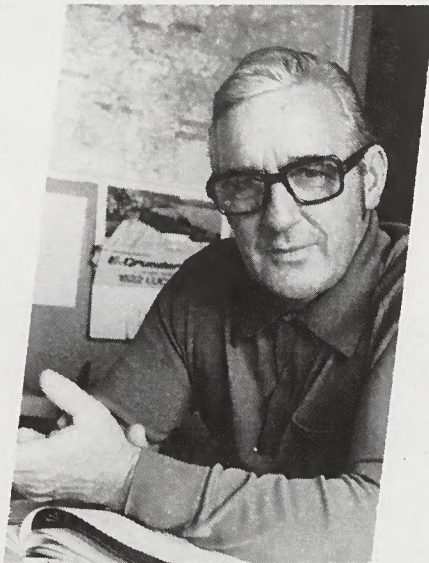
Et pour que ce troisième Festival laisse un souvenir tangible, ses meilleurs moments - choisis par Michel Corboz lui-même - seront réunis sur un disque compact, disponible avant les fêtes de fin d'année.

PRIX D'ÉTUDES 1992 POUR JEUNES MUSICIENS

L'Association des musiciens suisses (AMS) et la Fondation Kiefer-Habitzel (KHS) décernent chaque année des Prix d'études à de jeunes musiciens suisses professionnels pour leur permettre de continuer ou d'achever leurs études musicales en Suisse ou à l'étranger. La limite d'âge est fixée à 25 ans (1967) au plus pour les instrumentistes et à 28 ans (1964) au plus pour les chanteurs, compositeurs et chefs d'orchestre. Délai d'inscription: 31 octobre 1991. Règlement et formule d'inscription peuvent être obtenus au secrétariat de l'Association des musiciens suisses, case postale 177, 1000 Lausanne 13 (tél. 021/26 63 71). Les prochains examens auront lieu les 3, 4 et 5 février 1992 à Berne.



POUR QUE LA SÈVE NE MEURE...



Un roman de A-L. Chappuis

Il serait une fois de plus, une fois encore, la risée du village, et ça, il ne le fallait pas, Marcelin ne le voulait pas. Il ne le permettrait pas et il ferait en sorte de discuter sérieusement ce projet, si réellement son père y pensait.

La descente était terminée. Marcelin avait desserré le frein maintenant que le char était engagé sur un tronçon plat, le dernier avant la gare.

Préoccupé par ce qu'il venait d'entendre, il réfléchissait. La vieille rompit le silence :

- Je n'aurais pas pu m'en aller sans t'en parler. Je ne pouvais pas te le cacher, surtout que tu es assez grand maintenant pour tout comprendre. Et puis, ce qui me fait de la peine surtout, c'est de voir que ton père, s'il persiste dans ses intentions, est capable de perdre la tête, et, dans ce cas-là, mon ami, c'est dangereux. Dangereux pour tout le monde, pour lui, pour toi et finalement dangereux pour le domaine des Crêtes.

»Tu devines ce que je veux dire, je pense!

»Si le père Deluche commence à dépenser d'une manière exagérée pour satisfaire son rêve, la voie est dangereuse et il faut faire en sorte qu'il ne s'y risque pas.

»J'aimerais me tromper, Marcelin, mais d'après tout ce que je sais, tout ce que j'ai vu...»

Marcelin connaissait bien la vieille; elle avait toujours été curieuse, s'intéressant à tout, voulant tout savoir. Mais il était tout de même surpris par ses paroles qui décelaient chez elle un don d'observation plus fin qu'il ne l'avait supposé.

Durant son service, combien de fois ne l'avait-elle pas étonné,

comme son père également, en lui rapportant des nouvelles du village, qu'il ignorait.

On arrivait vers la gare. La vieille éprouvait un sentiment de satisfaction d'avoir confié à Marcelin ce qui l'avait préoccupée comme si ses intérêts étaient en jeu.

- Je tenais à te dire tout cela avant de partir, parce que ça me ferait mal au cœur d'apprendre un jour que, pour des erreurs stupides, vous deviez renoncer tous deux à poursuivre votre tâche au domaine des Crêtes.

Marcelin réagit aussitôt :

- Jamais!

- On est plus vite au bas de l'échelle qu'au-dessus et il faut peu pour dégringoler. Oui, il faut peu, termina-t-elle.

La vieille avait l'âge, donc l'expérience. Elle avait beau être la vieille, une vieille. Son avis pouvait être valable.

Il y avait encore une chose qu'elle avait sur le cœur et qu'elle confierait encore à Marcelin; elle avait encore un conseil à donner, le dernier, celui qu'elle avait gardé pour la fin, celui qu'elle jugeait le plus important.

Il était délicat. Si elle osa le formuler en fin de compte, elle ne le fit qu'en choisissant ses mots. Alors qu'elle parlait volontiers sans trop se soucier de la couleur de son verbe, ici, elle lui donna une teinte appropriée, réfléchie, prudente.

- Pour moi, dit-elle, il reste une chose, une chose encore!

Elle s'arrêta un instant, posa sur Marcelin un regard maternel, sur Marcelin qui découvrait, un peu tard, des qualités que la servante n'avait jamais mises en évidence jusque-là.

En se taisant, voulait-elle qu'on l'interroge? Excitait-elle intentionnellement la curiosité de Marcelin?

Son jeune maître ne répondit pas. Il attendait qu'elle continue.

- ...c'est que ta mère revienne à la maison.

- La mère?

Une fois encore Marcelin marqua sa surprise. Il répéta :

- La mère, revenir... rentrer au domaine des Crêtes?

- Comme je te le dis!

- Trois ans qu'elle est loin! Trois ans qu'elle est partie! Comment pouvez-vous imaginer qu'elle soit d'accord de revenir?

- Ta mère est malheureuse, ton père l'est tout autant. Pour moi, il n'y a que ça, qu'ils se retrouvent et je suis sûr qu'ils ne le regretteront pas, ni l'un, ni l'autre.

- Moi, je voudrais bien, mais c'est impossible.

- Pourquoi?

- Le père ne veut pas. Il me l'a dit. Pour quelles raisons s'entête-t-il? Je ne saurais vous le dire... Peut-être à cause de M^{me} Deschenaux. A présent que je sais ce qui se passe, je commence à comprendre...

Pour la vieille, le père Deluche pensait encore à sa femme et, même s'il nourrissait quelques rêves à l'endroit de M^{me} Deschenaux, le retour d'Isabelle les ferait fondre comme neige au soleil. La vieille en était certaine. Elle avait vécu suffisamment longtemps au domaine des Crêtes pour s'en convaincre. Elle avait eu suffisamment de temps pour étudier les réactions de son maître, pour l'interroger même sur ce sujet, pour obtenir quelques réponses parfois évasives, parfois précieuses.

Ne l'avait-elle pas encouragé à revoir sérieusement sa situation et à la corriger?

Non, le père Deluche n'était pas sincère en affirmant que tout était fini entre sa femme et lui.

Une preuve concrète du contraire, la vieille la possédait. Elle n'hésita pas à la révéler.

- Trois ans qu'ils sont séparés, trois ans qu'ils ne se sont pas revus, ça compte, bien sûr, mais jusqu'à quand cela va-t-il durer, hein? Ça ne peut pas durer éternellement, tu le sais aussi bien que moi?

»Ta mère est partie. Pourquoi n'a-t-elle pas demandé le divorce? Parce qu'elle se sent un peu fautive, encore qu'excusable?

»Pourquoi ton père ne l'a-t-il jamais demandé non plus, hein, tu peux me répondre, lui qui serait sorti victorieux du tribunal?

»Au fond de lui, crois-moi, il a toujours eu l'idée de retrouver ta mère. Cette idée, il l'a plus que jamais».

- Non, vous vous trompez!

- Il l'a encore! Bien sûr, on ne quitte pas sa maison comme ta mère l'a fait; mais, si elle est partie, elle avait ses raisons; elle aurait dû revenir. Aujourd'hui, elle regrette de ne pas l'avoir fait.

»Alors, c'est toi qui dois agir, c'est toi qui dois entreprendre ton père, parce qu'il est fautif lui également. C'est vrai, il était mené par sa mère, à l'époque, mais il aurait dû réagir. On ne prend pas une femme comme on achète une machine. Une femme, faut s'en occuper, lui parler, la défendre et ton père n'a pas su la défendre comme il aurait dû le faire lorsque ta grand-mère s'est imposée.

(A suivre)

Literie José Python...

Rue de Lausanne 23 - Fribourg
037/22 49 09

sur 3 niveaux!

Lits - Matelas - Sommiers
Duvets - Linge de lit - Armoires
Epuration et transformations de duvets

L'EMBARRAS DU CHOIX, AVEC UNE SEULE CUISINIÈRE.



GGK

Avec une cuisinière combinée Tiba, la question bien connue «Que vais-je cuisiner aujourd'hui?» se double d'une autre: «Sur quoi vais-je cuisiner?». Voici quelques repères pour vous aider à choisir. En hiver, quand il fait froid, vous vous servez de la cuisinière au bois. Elle ne cuit pas seulement le repas, mais

chauffe aussi la pièce. En été, quand vous n'avez pas besoin de chauffer votre cuisine, vous utilisez la cuisinière électrique avec plaque en vitro-céramique. La seule chose que vous ayez à choisir avant d'acheter votre cuisinière combinée Tiba, c'est le four: four électrique à air chaud, four au bois ou les deux.

Je souhaiterais en savoir davantage sur Tiba et Sarina

- Cuisinières au bois/cuisinières combinées
- Cuisinières de chauffage central
- Systèmes de chauffage au bois

FI

Nom: _____

Rue/N°: _____

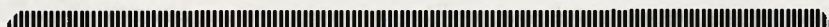
NPA/Localité: _____

Tél.: _____

Envoyer à: Tiba SA, Rte de Moncor 14,
1752 Villars-sur-Glâne.



J.A.A. 1700 Fribourg 1



LES ARMOIRES DE CONGELATION



BOSCH

MODELES
"ECONOMIQUE OU CONVENTIONNEL"

DISPOSITIF SURGELATION RAPIDE

ALARME A SIGNAUX OPTIQUE
ET ACOUSTIQUE

AFFICHAGE DES DENREES
ALIMENTAIRES

DE 92L. A 289L.

DES Frs. 640.-



ENTREPRISES ELECTRIQUES
FRIBOURGEOISES

livraison et mise en service gratuites
ou Fr 50.- déduits pour appareils pris en magasin

